



Zodiac

INSTRUCTIONS

English	2
Français	12
Italiano	22
Deutsch.....	32
Español	42
日本語	52
中文	62
繁體中文.....	73
한국어.....	84

WARRANTY

English	94
Français.....	97
Italiano	102
Deutsch.....	105
Español	109
日本語	113
中文	116
繁體中文.....	118
한국어.....	120

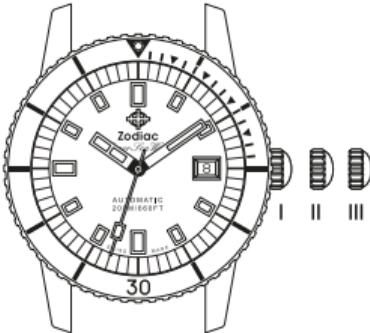
SERVICE CENTERS	122
------------------------------	------------

CERTIFICATE OF WARRANTY	126
--------------------------------------	------------

NOTICES	128
----------------------	------------

ENGLISH

3 Hand without Date / 3 Hand with Date (Automatic STP1-11, STP3-13)



Setting the time

1. Unscrew (if necessary) and pull out crown to position 1.
2. Pull crown out to position III (the watch stops).
3. Turn crown until you reach the correct time.
4. Push crown back to position I, and screw back (if necessary).

Setting the date

1. Pull crown out to position II (the watch continues to run).
2. Turn crown until yesterday's date appears.
3. Pull crown out to position III (the watch stops).

4. Turn crown until correct date appears.
5. Continue to turn crown until correct time appears.
6. Push crown back to position I.

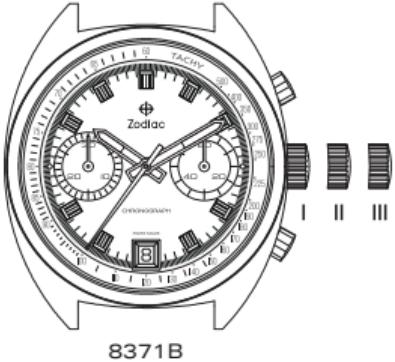
Do not change the date between the hours of 10pm and 2am. This is the time when the movement is in position to carry out the automatic date change, and any interference may cause damage to the movement.

Automatic Winding Movement

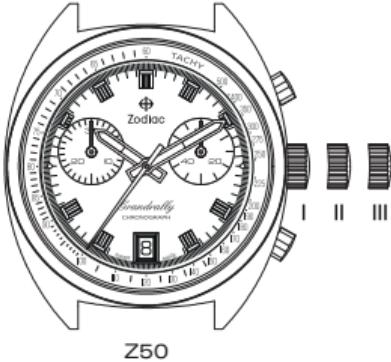
A timepiece fitted with an automatic winding movement obtains the power to wind itself by the movement of your wrist. It is important that your timepiece is adjusted to match the size of your wrist. A loose fit may result in a loss in capacity of the timepiece to wind itself. When fully wound, your timepiece has a power-reserve of approximately 42 hours. If the timepiece has not been worn for over 42 hours it is advised that it be manually wound to ensure necessary power-reserve.

Chronograph 2 Eye

(Model 8371B and Ronda Z50)



8371B



Z50

Setting the Time

1. Unscrew crown (if necessary) and pull out to position III (watch stops).
2. Turn crown until you reach the correct time.
3. Push and screw (if necessary) crown back to position I.

Setting the Date

1. Unscrew crown (if necessary) and pull out to position II (the watch continues to run).
2. Turn crown until yesterday's date appears.
3. Pull crown out to position III (the watch stops).
4. Turn crown until correct date appears.
5. Continue to turn crown until correct time appears.
6. Push and screw (if necessary) crown back to position I.

Chronograph

- The minute counter measures 30 minutes per rotation.
- The center stop-second measures 60 seconds per rotation.

Please note:

Before using the chronograph functions, please ensure that:

- the crown is in position I (= normal position).
- the two chronograph hands are precisely at zero position following activation of pusher B. Should this not be the case, the positions of the hands must be adjusted (see the chapter entitled "Adjusting the chronograph hands to zero position").

Chronograph: Basic function

(Start / Stop / Reset)

1. Press pusher A to start the center stop-second hand.
2. To stop the timing, press pusher A again.
3. To reset the two chronograph hands to zero positioning, press pusher B.

Chronograph: Intermediate or interval timing

1. Press pusher A to start the center stop-second hand.
2. Press pusher B to stop the chronograph.

Note: Although the chronograph hands have stopped, the movement continues to record the current timing.

3. Make up the measured time:
Press pusher B again and the 2 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time. To continue to record intervals, continue to push pusher B.
4. Press pusher A to stop and the final time is displayed.
5. To reset the two chronograph hands to zero positioning, press pusher B.

Adjusting the chronograph hands to zero position (8371B)

1. Unscrew (if necessary) and pull crown out to position II (the two chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).
2. Press the pusher A two times with a time interval of 2 seconds. The hand counter at 9 makes a turn.
3. Press pusher B continually for quick setting or push step by step to adjust the minute.
4. Press pusher A. The second hand makes a turn. Push B continually for quick setting and push step by step to adjust the second.
5. Push and screw (if necessary) crown back to position I to exit.

Adjusting chronograph hands to zero position (Ronda Z50)

1. Pull crown out to position 3 (all chronograph hands are in their correct or incorrect zero position.)
2. Keep both pushers depressed simultaneously for at least 2 seconds (the second counter hand rotates by 360°: corrective mode is activated.)
3. Adjust the second counter hand by pressing pusher A continually for quick setting or push step by step to adjust the second.
4. Press pusher B to adjust next hand.
5. Adjust the minute counter by pressing pusher A continually for quick setting or step by step to adjust the minute.
6. Push the crown back to position I to exit.

Tachymeter Usage

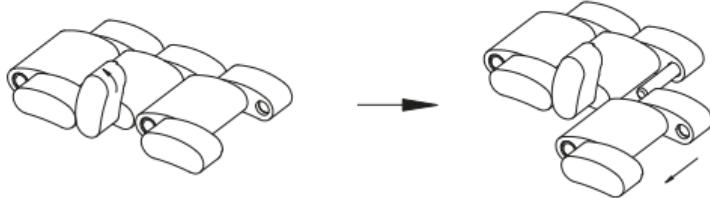
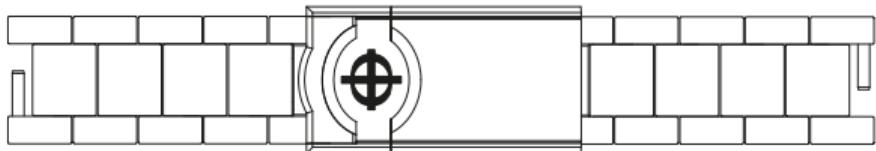
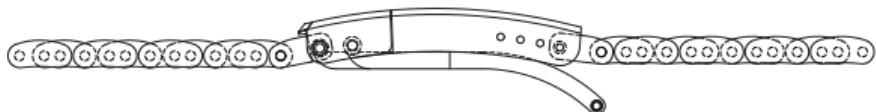
The Tachymeter function is used to measure the rate of speed of an object over a fixed distance. The scale, located either on the top ring or the inside bezel of the timepiece, will display speed in Miles, Knots, or Kilometers per hour.

Example of usage: In a driving race, the car passes the first mile (km) post when the seconds hand is at the 12:00 position (60 second mark). Commence measurement. At the 36 second mark the car passes the second mile (km) post, you will see that the car traveled a distance of one mile at 100 miles (km) an hour.



Bracelet Instructions

To resize your bracelet, simply push down on the part of the link as indicated by an arrow icon. Slide the link out from the opposite end and then reconnect the remaining links together.



Water Resistance

See caseback for water resistance rating.

The water resistance rating provides guidelines for appropriate water-related exposure to avoid damage to internal watch components. Please see chart for recommended usage guidelines.

In order to ensure water does not enter the watch and cause damage to it, please follow the instructions listed below:

- Do not adjust the crown while the timepiece is in contact with water.
- Ensure the crown is in the closed position before contact with water. For timepieces with screw-down crowns, ensure the crown is completely tightened before contact with water.
- For timepieces with pusher-enabled functionality, do not engage the function underwater.
- Exposure to extreme atmospheres is not recommended (i.e. hot water, saunas or steam rooms).
- Avoid exposure to water moving with force (i.e. water running from a faucet, ocean waves or waterfalls).
- Avoid long exposure to salt water. After contact with salt water, rinse watch under tap water if rated 5ATM or higher and wipe dry with a soft cloth.

Use Precautions - Resistance to Water

RECOMMENDATIONS FOR WATER-RELATED USE				
INDICATION	SPLASH RESISTANT  (Hand Washing)	SUBMERSIBLE  (Swimming)	SHALLOW DIVING  (Snorkeling)	SCUBA DIVING  (Not Deep Sea)
(NONE)				
3 ATM • 3 BAR • 30 Meters	✓			
5 ATM • 5 BAR • 50 Meters	✓	✓		
10 ATM • 10 BAR • 100 Meters	✓	✓	✓	
20 ATM • 20 BAR • 200 Meters	✓	✓	✓	✓

Care and Precautions

Each Zodiac timepiece is designed and manufactured to exceed the highest of standards. Unlike most other mechanical objects, a watch operates non-stop. In order to ensure optimal performance and longevity from your timepiece, please review the simple guidelines for care and precautions of your new Zodiac timepiece.

Care

Your timepiece should be cleaned with a soft cloth and water only. Do not submerge your timepiece. Your timepiece should be rinsed clean and dried with a soft cloth after any saltwater use. In order to maintain the "new look" of metal bracelets, we recommend periodic cleanings of the bracelet. Dip a soft brush in warm soapy water and gently rub bracelet clean. We advise having your timepiece serviced every 18-24 months to ensure long use and trouble free operation.

Precautions

Your timepiece is a complex integration of parts and components brought together by skilled craftsmen. There are certain actions or environmental situations that may damage or impede your timepiece's ability to perform optimally.

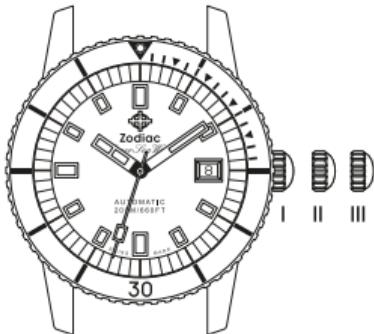
It is important to avoid the following conditions: extreme heat or cold, as well as prolonged periods of exposure to direct sunlight, exposure to wet conditions that exceed your timepiece's water rating (see case back and chart). Never operate any of the function buttons or crown when timepiece is in contact with water.

Your timepiece should not be affected by magnetic fields generated by household items such as televisions and stereos, but avoidance of other strong electric fields or static electricity, which may interrupt mechanism, is suggested. It is also important to avoid extreme shock or impact.

FRANÇAIS

3 Aiguilles sans date / 3 aiguilles avec date

(Automatique STP1-11, STP3-13)



Réglage de l'heure

1. Dévisser (si nécessaire) et retirer la couronne pour la mettre en position I.
2. Retirer la couronne pour la mettre en position III (la montre s'arrête).
3. Tourner la couronne jusqu'à atteindre l'heure voulue.
4. Appuyer sur la couronne pour la ramener en position I et revisser (si nécessaire).

Réglage de la date

1. Tirer le remontoir et le mettre en position II (la montre continue de fonctionner).

2. Tourner le remontoir jusqu'à ce que la date de la veille apparaisse.
3. Tirer le remontoir et le mettre en position III (la montre s'arrête).
4. Tourner le remontoir jusqu'à ce que la bonne date apparaisse.
5. Continuer de tourner le remontoir jusqu'à ce que la bonne heure apparaisse.
6. Remettre le remontoir en position I.

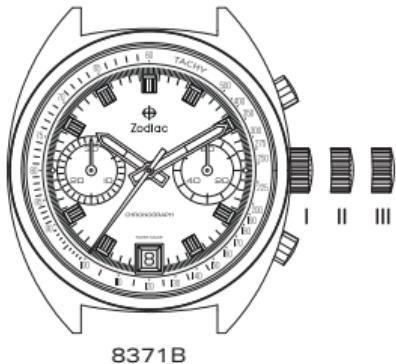
Ne pas changer la date entre 22 heures et 2 heures. C'est la période durant laquelle le mouvement est en position pour effectuer le changement de date automatique, et toute interférence pourrait endommager le mouvement.

Mouvement à remontage automatique

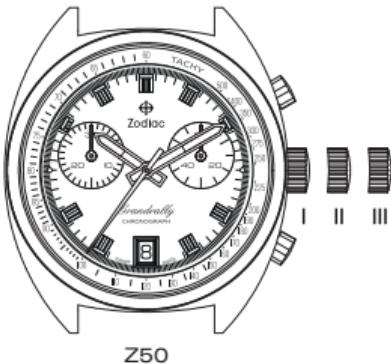
Une montre à remontage automatique crée son énergie grâce au mouvement du poignet. Il est donc important que la montre soit bien ajustée à la taille de votre poignet. Un mauvais ajustage peut entraîner une perte de capacité de la montre à effectuer le remontage automatique. Lorsqu'elle est remontée à fond, votre montre dispose d'une autonomie d'environ 42 heures. Au delà, il est conseillé de la remonter manuellement pour assurer une réserve de puissance nécessaire.

Chronographe 2 Eye

(Modèle 8371B et Ronda Z50)



8371B



Z50

Réglage de l'heure

- Dévisser la couronne (si nécessaire) et la tirer pour la mettre en position III (la montre s'arrête).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure correcte s'affiche.
- Remettre la couronne en position I et la visser (si nécessaire).

Réglage de la date

- Dévisser la couronne (si nécessaire) pour la mettre en position II (la montre continue de tourner).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que la date du jour précédent s'affiche.
- Tirer la couronne pour la mettre en position III (la montre s'arrête).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que la date correcte s'affiche.
- Continuer à tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure correcte s'affiche.
- Remettre la couronne en position I et la visser (si nécessaire).

Chronographe

- Le compteur des minutes mesure 30 minutes par rotation.
- Le compteur central des secondes mesure 60 secondes par rotation.

Remarque :

Avant d'utiliser les fonctions du chronographe, veuillez vous assurer que :

- la couronne est en position I (= position normale).
- les deux aiguilles du chronographe sont précisément à la position zéro après activation du poussoir B. Dans le cas contraire, les positions des aiguilles doivent être réglées (voir chapitre « Réglage des aiguilles du chronographe en position zéro »).

Chronographe : Fonction de base

(Démarrer/Arrêter/Réinitialiser)

- Appuyer sur le poussoir A pour démarrer l'aiguille centrale des secondes.
- Pour arrêter le chronométrage, appuyer à nouveau sur le poussoir A.
- Pour remettre à zéro les deux aiguilles du chronographe, appuyer sur le poussoir B.

Chronographe : Chronométrage intermédiaire ou par intervalles

- Appuyer sur le poussoir A pour démarrer l'aiguille centrale des secondes.
- Appuyer sur le poussoir B pour arrêter le chronographe.

Remarque : Même si les aiguilles du chronographe se sont arrêtées, le mouvement continué d'enregistrer le chronométrage actuel.

- Compiler le temps mesuré :
En appuyant à nouveau sur le poussoir B, les 2 aiguilles du chronographe avancent rapidement jusqu'à l'heure mesurée en cours. Pour continuer à enregistrer les intervalles, continuer à appuyer sur le poussoir B.
- Appuyer sur le poussoir A pour arrêter et afficher l'heure finale.
- Pour remettre à zéro les deux aiguilles du chronographe, appuyer sur le poussoir B.

Réglage des aiguilles du chronographe en position zéro (8371B)

1. Dévisser (si nécessaire) et tirer la couronne en position II (les deux aiguilles du chronographe sont dans leur position zéro correcte ou incorrecte).
2. Appuyer deux fois sur le poussoir A avec un intervalle de 2 secondes. Le compteur d'aiguille sur 9 fait un tour.
3. Maintenez le poussoir B enfoncé pour un réglage rapide ou appuyer étape par étape pour régler les minutes.
4. Appuyer sur le bouton A. La trotteuse fait un tour. Garder le doigt sur le bouton B pour un réglage rapide, puis appuyer étape par étape pour ajuster l'aiguille des secondes.
5. Remettre la couronne en position I et la visser (si nécessaire) pour quitter le mode réglage.

Réglage des aiguilles du chronographe en position zéro (Ronda Z50)

1. Tirer la couronne en position 3 (toutes les aiguilles du chronographe sont à leur position zéro correcte ou incorrecte).
2. Maintenir les deux poussoirs enfoncés simultanément pendant au moins 2 secondes (la trotteuse tourne de 360° : le mode correctif est activé).
3. Régler la trotteuse en maintenant le poussoir A enfoncé pour un réglage rapide, ou appuyer étape par étape pour régler la trotteuse.
4. Appuyer sur le poussoir B pour régler l'aiguille suivante.
5. Ajuster le compteur de minutes en maintenant le poussoir A enfoncé pour un réglage rapide, ou appuyer étape par étape pour ajuster les minutes.
6. Remettre la couronne en position I pour quitter le mode réglage.

Utilisation du tachymètre

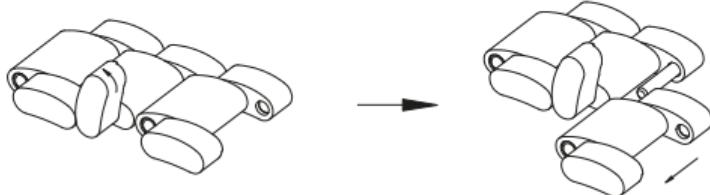
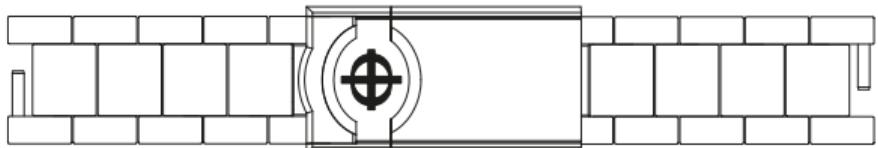
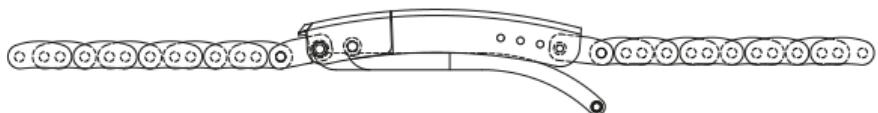
La fonction Tachymètre est utilisée pour mesurer la vitesse d'un objet sur une distance fixe. L'échelle, située soit sur le cadran extérieur soit à l'intérieur de la lunette de la montre, affiche la vitesse en milles, nœuds ou kilomètres/heure.

Exemple d'utilisation : dans une course automobile, la voiture passe la borne du premier kilomètre lorsque l'aiguille des secondes est en position 12:00 (marque des 60 secondes). Commencez la prise de mesure. À la marque des 36 secondes, la voiture passe la borne du second kilomètre; Vous remarquez donc que la voiture a parcouru une distance d'un kilomètre à 100km/h.



Instructions pour les bracelets

Pour ajuster votre bracelet, appuyez sur la partie du lien marquée d'une flèche. Faites glisser le lien à partir de l'extrémité opposée, puis rattachez les liens restant.



Résistance à l'eau

Voir le dos du boîtier pour l'étanchéité.

Le degré d'étanchéité donne des indications sur l'exposition de la montre à l'eau pour éviter que ses composants internes ne soient endommagés. Veuillez consulter le tableau pour les instructions d'utilisation recommandées.

Pour vous assurer que l'eau ne rentre pas dans la montre et ne l'endommage, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

- Ne pas tourner la couronne pendant que l'appareil est en contact avec l'eau.
- S'assurer que la couronne soit en position fermée avant de la mettre en contact avec l'eau. Pour les montres à couronnes vissées, s'assurer que la couronne soit complètement serrée avant le contact avec l'eau.
- Pour les montres dotées d'une fonctionnalité activée par un poussoir, ne pas activer la fonction d'immersion.
- L'exposition à des atmosphères extrêmes n'est pas recommandée (c'est-à-dire l'eau chaude, les saunas et les hammams).
- Éviter d'exposer la montre à de l'eau en fort débit (c'est-à-dire l'eau qui coule d'un robinet, des vagues océaniques ou des chutes d'eau).
- Éviter de plonger la montre de manière prolongée dans de l'eau salée. Après contact avec de l'eau salée, rincer la montre sous l'eau du robinet si elle est étanche à 50 m ou plus et l'essuyer avec un chiffon doux.

Précautions d'utilisation - étanchéité

RECOMMANDATIONS RELATIVES À L'UTILISATION DANS L'EAU					
INDICATION	RÉSISTE AUX ÉCLABOSSURES 	SUBMERSIBLE 	PLONGÉE EN EAU PEU PROFONDE 	PLONGÉE SOUS-MARINE 	
(AUCUNE)					
3 ATM • 3 BARS • 30 mètres	✓				
5 ATM • 5 BARS • 50 mètres	✓	✓			
10 ATM • 10 BARS • 100 mètres	✓	✓	✓		
20 ATM • 20 BARS • 200 mètres	✓	✓	✓	✓	

Entretien et précautions

Chaque montre Zodiac est conçue et fabriquée afin de dépasser les normes les plus strictes. Contrairement à d'autres objets mécaniques, une montre fonctionne sans interruption. Pour assurer une performance et une longévité optimales, il est conseillé de lire les instructions d'entretien et les précautions à prendre avec votre nouvelle montre Zodiac.

Entretien

Votre montre doit être nettoyée avec un chiffon doux et de l'eau uniquement. Ne pas immerger la montre. Celle-ci doit être rincée à l'eau douce et séchée avec un chiffon doux après toute utilisation dans de l'eau salée. Pour maintenir l'apparence neuve des bracelets métalliques, nous recommandons des nettoyages périodiques. Tremper une brosse douce dans de l'eau savonneuse tiède et frotter légèrement afin de les nettoyer. Nous conseillons de procéder à l'entretien de votre montre par un professionnel tous les 18-24 mois afin d'assurer une utilisation prolongée et un fonctionnement sans incident.

Précautions

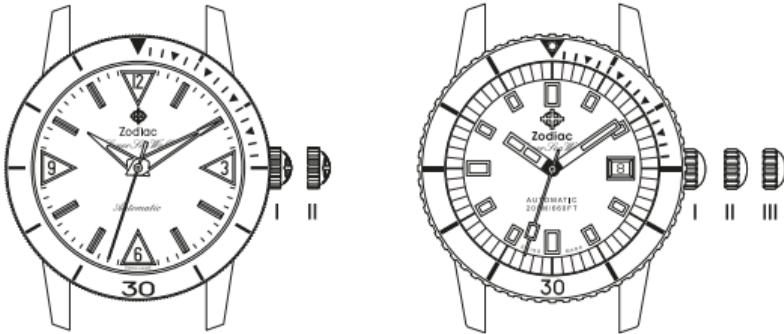
Votre montre est un ensemble complexe de pièces et de composants réunis de façon experte par des artisans. Certaines actions ou situations peuvent endommager la montre ou altérer son fonctionnement optimal.

Il est important d'éviter d'exposer votre montre aux conditions suivantes : chaleur ou froid extrêmes; exposition directe et prolongée aux rayons du soleil, ou à l'eau dans des conditions dépassant l'indice d'étanchéité de votre montre (c.f. arrière du boîtier et tableau). Ne jamais utiliser les poussoirs ou la couronne lorsque la montre est en contact avec l'eau.

Votre montre ne devrait pas être affectée par les champs magnétiques générés par des articles ménagers tels que les téléviseurs et les chaînes hi-fi, mais il est conseillé d'éviter les champs électriques puissants ou une forte électricité statique, sans quoi le mécanisme pourrait être interrompu. Éviter également tout choc ou impact important.

ITALIANO

3 Sfere senza Data / 3 Sfere con Data (Automatico STP1-11, STP3-13)



Impostazione dell'ora

1. Svitare (se necessario) ed estrarre la corona e portarla in posizione I.
2. Estrarre la corona e portarla in posizione III (l'orologio si ferma).
3. Ruotare la corona fino a raggiungere l'ora corretta.
4. Riportare la corona in posizione I e riavvitare (se necessario).

Come impostare la data

1. Estrarre la corona in posizione II (l'orologio continua a girare).
2. Girare la corona finché appare la data del giorno precedente.
3. Estrarre la corona in posizione III (l'orologio si ferma).

4. Girare la corona finché appare la data corretta.
5. Continuare a girare la corona finché appare l'orario corretto.
6. Premere la corona nuovamente in posizione I.

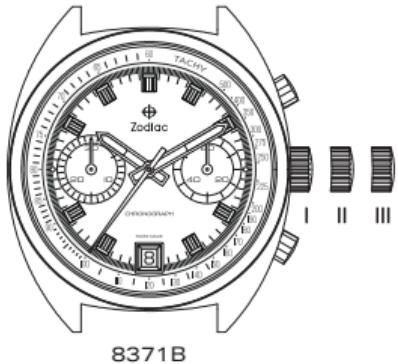
Non modificare la data fra le 22.00 e le 2.00. Durante questo periodo il movimento si trova nella posizione di cambio data automatico, e qualsiasi interferenza potrebbe danneggiare il movimento.

Movimento con Caricamento Automatico

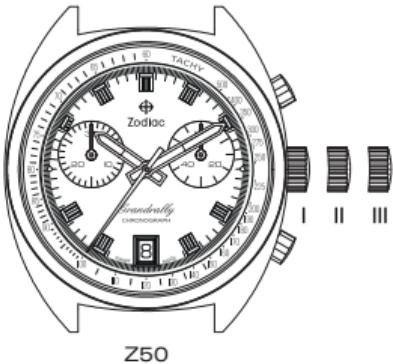
Un orologio munito di movimento con caricamento automatico ha la capacità di caricarsi da sé, grazie al semplice movimento del polso di chi lo indossa. È importante che l'orologio sia regolato alla misura del polso, perché se risulta troppo lento potrebbe perdere la capacità di ricaricarsi da solo. Quando è completamente carico, l'orologio ha una riserva di carica di circa 42 ore. Se non è stato indossato per oltre 42 ore, si consiglia di caricarlo manualmente per assicurare la necessaria riserva di carica.

Cronografo a due contatori

(Modelli 8371B e Ronda Z50)



8371B



Z50

Impostare l'ora

1. Svitare la corona (se necessario) e portarla in posizione III (l'orologio si ferma).
2. Girare la corona fino a raggiungere l'ora corretta.
3. Spingere e avvitare (se necessario) la corona, riportandola in posizione I.

Impostare la data

1. Svitare la corona (se necessario) e portarla in posizione II (l'orologio continua a funzionare).
2. Girare la corona fino a quando si vede la data del giorno prima.
3. Tirare la corona in posizione III (l'orologio si ferma).
4. Girare la corona finché non appare la data corretta.
5. Continuare a girare la corona fino a vedere l'orario corretto.
6. Spingere e avvitare (se necessario) la corona, riportandola in posizione I.

Cronografo

- Il contatore dei minuti misura 30 minuti per rotazione.
- Il contatore dei secondi misura 60 secondi per rotazione.

Ricordare:

Prima di usare le funzioni del cronografo, assicurarsi che:

- la corona sia in posizione I (= posizione normale).
- le due lancette del cronografo siano in posizione zero dopo l'attivazione del pulsante B. In caso contrario, è necessario correggere la posizione delle lancette (vedere il capitolo intitolato "Portare le lancette del cronografo in posizione zero").

Cronografo - Funzioni di base

(Avvio/Stop/Reset)

1. Premere il pulsante A per avviare la lancetta dei secondi centrale.
2. Per fermare la misurazione, premere nuovamente il pulsante A.
3. Per reimpostare le due lancette del cronografo in posizione zero, premere il pulsante B.

Cronografo - Misurazione intervalli

1. Premere il pulsante A per avviare la lancetta dei secondi centrale.
2. Premere il pulsante B per fermare il cronografo.

Nota: il tempo continua a essere registrato nonostante le lancette del cronografo si siano fermate.

3. Recuperare il tempo misurato:
Premendo nuovamente il pulsante B, le due lancette del cronografo mostrano immediatamente la misurazione del tempo corrente. Per continuare a registrare gli intervalli, continuare a premere il pulsante B.
4. Premere il pulsante A per interrompere la misurazione e mostrare il tempo finale.
5. Per reimpostare le due lancette del cronografo in posizione zero, premere il pulsante B.

Portare le lancette del cronografo in posizione zero (8371B)

1. Svitare (se necessario) la corona e portarla in posizione II (le due lancette del cronografo si trovano, correttamente o meno, in posizione zero).
2. Premere il pulsante A due volte a distanza di due secondi. La lancetta sulle 9 fa un giro.
3. Premere il pulsante B continuamente per impostare rapidamente o premere gradualmente per regolare i minuti.
4. Premere il pulsante A. La lancetta dei secondi fa un giro. Premere il pulsante B continuamente per impostare rapidamente o premere gradualmente per regolare i secondi.
5. Spingere e avvitare (se necessario) la corona, riportandola in posizione I per uscire.

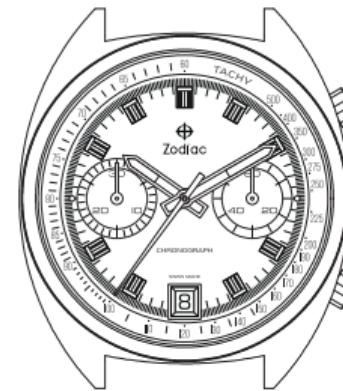
Portare le lancette del cronografo in posizione zero (Ronda Z50)

1. Tirare la corona in posizione III (tutte le lancette del cronografo si trovano, correttamente o meno, in posizione zero).
2. Tenere premuti entrambi i pulsanti contemporaneamente per almeno due secondi (il contatore dei secondi ruota di 360° e viene attivata la modalità correttiva).
3. Regolare il contatore dei secondi premendo il pulsante A continuamente per impostare rapidamente o premere gradualmente per regolare i secondi.
4. Premere il pulsante B per regolare l'altra lancetta.
5. Regolare il contatore dei minuti premendo il pulsante A continuamente per impostare rapidamente o premere gradualmente per regolare i minuti.
6. Premere la corona riportandola in posizione I per uscire.

Uso del Tachimetro

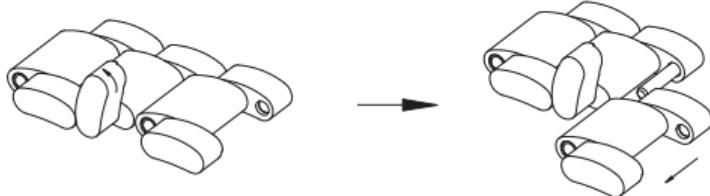
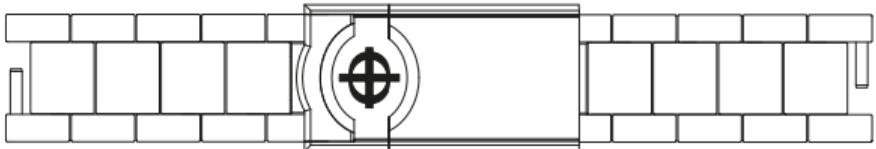
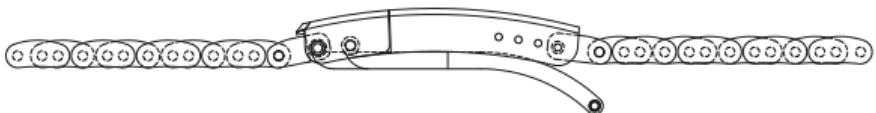
La funzione Tachimetro viene usata per misurare la velocità di un oggetto rispetto a una certa distanza. Sulla scala, situata sulla ghiera interna o sulla lunetta interna dell'orologio, si legge la velocità in miglia, nodi, o chilometri l'ora.

Esempio: In una gara automobilistica, l'automobile passa la linea del primo miglio (Km) quando la lancetta dei secondi si trova nella posizione 12.00 (tacca dei 60 secondi). Iniziare la misurazione. Alla tacca dei 36 secondi l'auto passa la linea del secondo miglio (Km), e si vedrà che essa ha attraversato la distanza di un miglio alla velocità di 100 miglia (Km) l'ora.



Istruzioni bracciale

Per modificare la circonferenza del bracciale, spingi verso il basso la parte della maglia indicata dalla freccia. Fai scivolare fuori la maglia dal lato opposto e poi riaggancia gli anelli rimasti.



Resistencia al Agua

Consulte la carcasa para ver el nivel de resistencia al agua.

El nivel de resistencia al agua proporciona pautas para una adecuada exposición al agua a fin de evitar daños a los componentes internos del reloj. Consulte la tabla para ver las pautas de uso recomendadas.

Para garantizar que el agua no entre en el reloj y cause daños, siga las siguientes instrucciones:

- No ajuste la corona mientras el reloj esté en contacto con agua.
- Asegúrese de que la corona esté cerrada antes de entrar en contacto con agua. En el caso de que el reloj tenga una corona atornillada, asegúrese de que la corona está totalmente apretada antes de entrar en contacto con el agua.
- En el caso de los relojes con la funcionalidad de pulsador habilitada, no debe encender esta función bajo el agua.
- No se recomienda la exposición a atmósferas extremas (por ejemplo, agua caliente, saunas o baños de vapor).
- Evite la exposición al agua que se mueve con fuerza (es decir, agua que corre de un grifo, olas del océano o cascadas).
- Evite la exposición prolongada al agua salada. Despues de estar en contacto con agua salada, enjuague el reloj bajo el agua del grifo si tiene una clasificación de 5ATM o superior, y seque con un paño suave.

Precauzioni d'Uso - Resistenza all'Acqua

RECOMMENDATIONS FOR WATER-RELATED USE				
INDICATION	RESISTENTE A SALPICADURAS 	SUMERGIBLE 	BUCEO DE POCA PROFUNDIDAD 	SUBMARINISMO 
(NINGUNA)				
3 ATM • 3 BAR • 30 Metros	✓			
5 ATM • 5 BAR • 50 Metros	✓	✓		
10 ATM • 10 BAR • 100 Metros	✓	✓	✓	
20 ATM • 20 BAR • 200 Metros	✓	✓	✓	✓

Cura e Precauzioni

Tutti gli orologi Zodiac sono progettati e fabbricati perché superino gli standard più elevati. Diversamente da molti altri oggetti meccanici, un orologio è continuamente in funzione. Per assicurare le prestazioni ottimali e la longevità del vostro orologio, consultare la semplice guida per la cura e le precauzioni d'uso del vostro nuovo orologio Zodiac.

Cura

Il vostro orologio deve essere pulito soltanto con un panno morbido e con acqua. Non immergere l'orologio. L'orologio deve essere risciacquato e asciugato con un panno morbido dopo l'uso in acqua salata. Per mantenere l'aspetto "nuovo" del bracciale di metallo, se ne raccomanda la periodica pulizia. Intingere uno spazzolino morbido in acqua tiepida saponata, e spazzolare delicatamente il bracciale per pulirlo. Per assicurarne l'uso prolungato e il funzionamento senza problemi, si raccomanda la manutenzione dell'orologio ogni 18-24 mesi.

Precauzioni

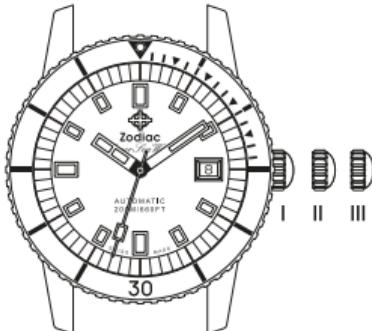
Il vostro orologio è costituito da un complesso di parti e componenti assemblati da tecnici specializzati. Certe azioni o certe situazioni ambientali possono danneggiare o impedire la capacità dell'orologio di funzionare in maniera ottimale.

È importante evitare le condizioni che seguono: caldo o freddo eccessivi, come anche periodi prolungati di esposizione alla luce diretta del sole, a condizioni di umidità che eccedono il livello di resistenza all'acqua (controllare il retro della cassa e la tabella). Non attivare mai alcun pulsante funzionale o la corona quando l'orologio è in contatto con l'acqua.

Il vostro orologio non deve essere influenzato dai campi magnetici generati da oggetti domestici quali televisori e impianti stereo; si suggerisce tuttavia di evitare altri campi elettrici potenti o l'elettricità statica, che potrebbero interrompere il meccanismo. È anche importante evitare scosse o impatti eccessivi.

DEUTSCH

3-Zeiger-Uhr ohne Datumsanzeige / 3-Zeiger-Uhr mit Datumsanzeige (Automatisch STP1-11, STP3-13)



Zeiteinstellung

1. Abschrauben (ggf.) und die Krone auf Position I herausziehen.
2. Ziehen Sie die Krone auf Position III heraus (die Uhr bleibt stehen).
3. Drehen Sie die Krone, bis Sie die gewünschte Zeit erreicht haben.
4. Krone wieder auf Position I drücken und wieder anschrauben (ggf.).

Einstellen des Datums

1. Ziehen Sie die Krone auf Position II heraus (die Uhr läuft weiter).
2. Drehen Sie die Krone, bis das gestrige Datum angezeigt wird.

3. Ziehen Sie die Krone auf Position III heraus (die Uhr bleibt stehen).
4. Drehen Sie die Krone, bis das gewünschte Datum angezeigt wird.
5. Drehen Sie die Krone weiter, bis die gewünschte Uhrzeit angezeigt wird.
6. Drücken Sie die Krone in Position I zurück.

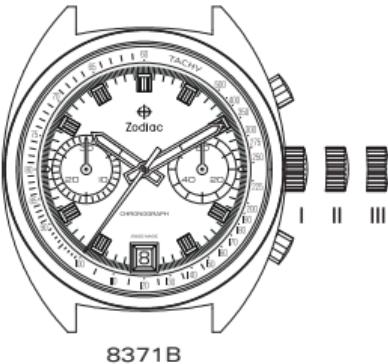
Vermeiden Sie es, das Datum zwischen 22.00 Uhr und 02.00 umzustellen. Während dieser Zeitspanne führt das Uhrwerk die automatische Umstellung der Datumsanzeige durch, und jeglicher Eingriff in diesen Vorgang kann zu Schäden am Uhrwerk führen.

Uhrwerk mit Automatischer Aufziehfunktion

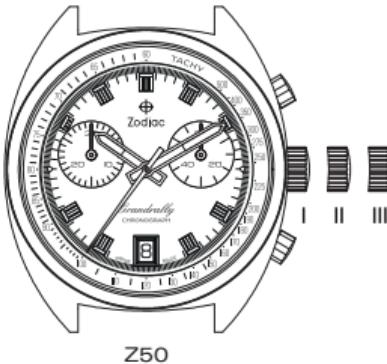
Ein Uhrwerk mit automatischer Aufziehfunktion erhält seine Energie durch die Bewegungen Ihres Handgelenks. Daher ist es wichtig, dass Ihre Armbanduhr auf die Größe Ihres Handgelenks angepasst wird, denn ein zu lockerer Sitz am Handgelenk kann dazu führen, dass die Uhr nur unzureichend aufgezogen wird. Vollständig aufgezogen verfügt Ihre Armbanduhr über eine Laufzeitkapazität von ungefähr 42 Stunden. Sie sollten Ihre Armbanduhr deshalb von Hand aufziehen, wenn Sie sie länger als 42 Stunden nicht getragen haben, um die zum Laufen erforderliche Leistungsreserve zu gewährleisten.

Chronograph mit zwei Hilfszifferblättern

(Modell 8371B und Ronda Z50)



8371B



Z50

Einstellen der Uhrzeit

1. Krone herausschrauben (falls notwendig) und auf Position III herausziehen (Uhr bleibt stehen).
2. Krone drehen, bis die korrekte Zeit eingestellt ist.
3. Krone wieder hineindrücken und in Position I festschrauben (falls notwendig).

Einstellen des Datums

1. Krone herausschrauben (falls notwendig) und auf Position II herausziehen (die Uhr läuft weiter).
2. Krone drehen, bis das Datum des Vortages angezeigt wird.
3. Krone auf Position III herausziehen (die Uhr bleibt stehen).
4. Krone drehen, bis das richtige Datum angezeigt wird.
5. Krone weiter drehen, bis die korrekte Uhrzeit angezeigt wird.
6. Krone wieder hineindrücken und in Position I festschrauben (falls notwendig).

Chronographenfunktion

- Der Minutenzähler zählt 30 Minuten pro Umdrehung.
- Die Zentrumssstoppsekunde misst 60 Sekunden pro Umdrehung.

Hinweis:

Vor Verwendung der Chronographenfunktion bitte sicherstellen, dass:

- sich die Krone in Position I befindet (= Standardposition)
- und die zwei Chronographenzeiger nach Betätigung von Drücker B genau auf 0 stehen. Ist dies nicht der Fall, müssen die Zeiger auf 0 gestellt werden (siehe Chronographenzeiger auf 0 stellen).

Stoppfunktion: Grundfunktion

(Start/Stopp/Zurücksetzen)

1. Drücker A betätigen, um die Zentrumssstoppsekunde zu starten.
2. Erneut Drücker A betätigen, um die Zeitmessung zu stoppen.
3. Drücker B betätigen, um die zwei Chronographenzeiger zurückzusetzen.

Stoppfunktion: Zwischenzeit- und Intervallmessung

1. Drücker A betätigen, um die Zentrumssstoppsekunde zu starten.
2. Drücker B betätigen, um die Zeitmessung zu stoppen.

Hinweis: Auch wenn die Chronographenzeiger angehalten werden, läuft die Zeitmessung weiter.

3. Wiederaufnahme der Zeitmessung:
Erneut Drücker B betätigen. Die zwei Chronographenzeiger zeigen die aktuell gemessene Zeit an. Für weitere Intervallmessungen Drücker B betätigen.
4. Drücker A betätigen, um die Zeitnahme zu stoppen. Die gestoppte Gesamtzeit wird angezeigt.
5. Drücker B betätigen, um die Chronographenzeiger zurückzusetzen.

Chronographenzeiger auf 0 stellen (8371B)

1. Krone herausschrauben (falls notwendig) und auf Position II herausziehen (beide Chronographenzeiger befinden sich in ihrer korrekten oder inkorrekt Nullposition).
2. Drücker A im Abstand von zwei Sekunden zweimal betätigen. Der Zeiger im Hilfszifferblatt auf 9 Uhr dreht sich.
3. Drücker B zur Schnelleinstellung gedrückt halten oder zur Justierung des Minutenstoppzeigers mehrmals nacheinander betätigen.
4. Drücker A betätigen. Der Sekundenzeiger dreht sich. Drücker B zur Schnelleinstellung gedrückt halten oder zur Justierung des Sekundenstoppzeigers mehrmals hintereinander betätigen.
5. Zum Beenden Krone wieder hineindrücken und in Position I festschrauben (falls notwendig).

Chronographenzeiger auf 0 stellen (Ronda Z50)

1. Krone auf Position III herausziehen (beide Chronographenzeiger befinden sich in ihrer korrekten oder inkorrekt Nullposition).
2. Beide Drücker gleichzeitig mindestens zwei Sekunden lang gedrückt halten (der Sekundenstoppzeiger wandert einmal komplett über das Zifferblatt – der Korrekturmodus ist aktiviert).
3. Drücker A zur Schnelleinstellung gedrückt halten oder zur Justierung des Sekundenstoppzeigers mehrmals hintereinander betätigen.
4. Drücker B betätigen, um den Minutenstoppzeiger einzustellen.
5. Drücker A zur Schnelleinstellung gedrückt halten oder zur Justierung des Minutenstoppzeigers mehrmals hintereinander betätigen.
6. Zum Beenden Krone zurück in Position I drücken.

Funktion zur Geschwindigkeitsmessung

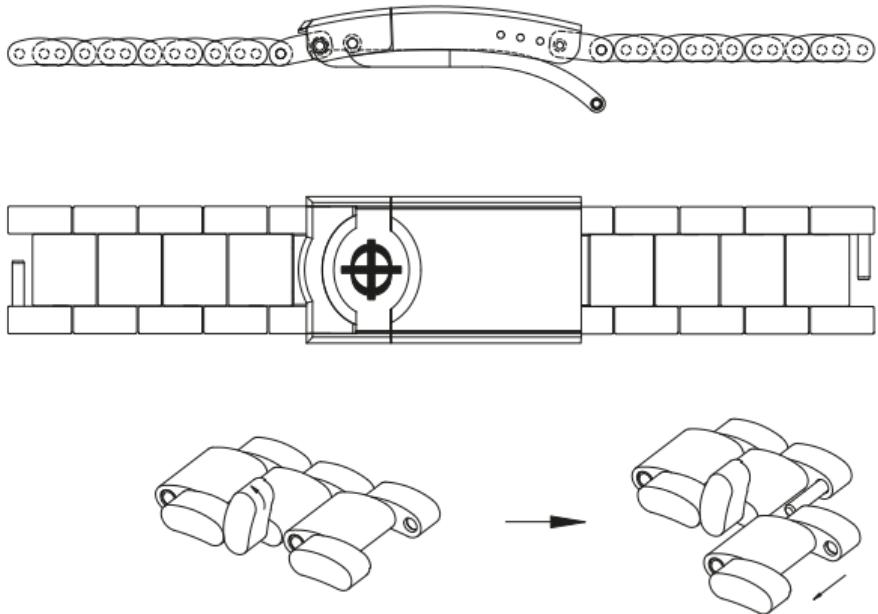
Die Funktion zur Geschwindigkeitsmessung dient dazu, die Geschwindigkeit eines Objekts auf einer bestimmten Strecke zu messen. Die Skala, die sich entweder auf dem obersten Ring oder auf der inneren Lünette befindet, ermöglicht das Ablesen der Geschwindigkeit in Meilen, Knoten oder Kilometern pro Stunde.

Anwendungsbeispiel: Bei einem Autorennen passiert das Auto den ersten Kilo-meterpfosten, während der Sekundenzeiger auf der 12.00 Uhr Position steht (60-Sekunden-Markierung). Beginnen Sie mit der Geschwindigkeitsmessung. Das Auto passiert den zweiten Kilometerpfosten, während sich der Sekundenzeiger an der 36-Sekunden-Markierung befindet. Das Fahrzeug hat demnach die Strecke von einem Kilometer mit einer Geschwindigkeit von 100 km/h zurückgelegt.



Anleitung für das Armband

Um Dein Edelstahlband anzupassen, schiebe den Stift an dem durch den Pfeil gekennzeichneten Teil des Glieds nach unten. Nun von der gegenüberliegenden Seite herausschieben und die losen Glieder miteinander verbinden



Wasserfestigkeit

Siehe Gehäuseboden für Angaben zur Wasserdichtigkeit.

Die Angaben zur Wasserdichtigkeit stellen Richtlinien zur angemessenen Verwendung der Uhr in Kontakt mit Wasser dar, um Schäden an deren internen Bauteilen zu vermeiden. Bitte sehen Sie sich die Tabelle mit den empfohlenen Benutzungshinweisen an.

Um sicherzustellen, dass das Wasser nicht in die Uhr eindringt und ihr Schaden zufügt, befolgen Sie bitte die unten aufgeführten Anweisungen:

- Benutzen Sie die Krone nicht, solange der Zeitmesser sich in Kontakt mit Wasser befindet.
- Achten Sie darauf, dass die Krone geschlossen ist, bevor die Uhr in Kontakt mit Wasser kommt. Bei Zeitmessern mit Schraubkronen, passen Sie bitte darauf auf, dass die Krone vollständig festgedreht wurde, bevor die Uhr in Berührung mit Wasser gelangt.
- Für Zeitmesser mit Funktionsknöpfen, nutzen Sie die Funktionen bitte nicht unter Wasser.
- Setzen Sie die Uhr bitte nicht extremen Umgebungen aus (d. h. heißem Wasser, Saunen oder Schwitzstuben).
- Vermeiden Sie den Kontakt mit druckvollem Wasser (d. h. Wasser aus der Leitung, Meeresswellen oder Wasserfällen).
- Verhindern Sie eine längere Berührung mit Salzwasser. Nach Kontakt mit Salzwasser spülen Sie die Uhr sanft unter Leitungswasser ab und reiben sie dann mit einem weichen Tuch trocken. Dies gilt nur für Uhren mit einem Prüfdruck ab 5ATM.

Sicherheitsvorkehrungen für den Gebrauch Wasserdicht bis

EMPFEHLUNGEN FÜR DEN KONTAKT MIT WASSER					
ANGABE	SPRITZ-WASSERGE-SCHÜTZT	TAUCHFÄHIG	FLACHWAS-SERTAUCH-FÄHIG	GERÄTETAU-CHEN	
(KEINE)					
3 ATM • 3 BAR • 30 Meter	✓				
5 ATM • 5 BAR • 50 Meter	✓	✓			
10 ATM • 10 BAR • 100 Meter	✓	✓	✓		
20 ATM • 20 BAR • 200 Meter	✓	✓	✓	✓	

Pflege und Vorsichtsmaßnahmen

Design und Herstellung jeder Armbanduhr von Zodiac übertreffen die höchsten Standards. Im Gegensatz zu den meisten anderen mechanischen Objekten läuft eine Uhr im Dauerbetrieb. Um die optimale Leistung und Langlebigkeit Ihrer Armbanduhr zu gewährleisten, lesen und beachten Sie bitte die einfachen Richtlinien zur Pflege Ihrer neuen Armbanduhr von Zodiac sowie die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen.

Pflege

Reinigen Sie Ihre Armbanduhr ausschließlich mit einem weichen Tuch und Wasser. Tauchen Sie Ihre Armbanduhr nicht ein. Sie sollten Ihre Uhr nach jedem Gebrauch in Salzwasser abspülen und anschließend mit einem weichen Tuch trockenreiben. Damit Ihr Metallarmband stets „wie neu“ aussieht, sollten Sie es regelmäßig reinigen. Tauchen Sie dafür eine weiche Bürste in warmes Seifenwasser und säubern Sie damit vorsichtig das Armband. Außerdem sollten Sie Ihre Armbanduhr alle 18-24 Monate warten lassen, um einen langen Gebrauch und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Vorsichtsmaßnahmen

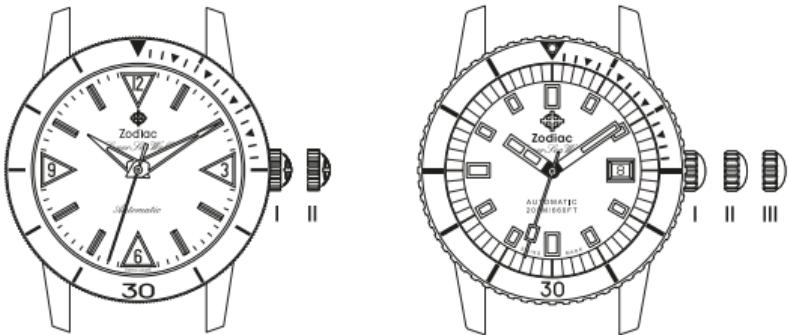
Ihre Armbanduhr ist ein komplexes Gefüge aus einzelnen Teilen und Komponenten, das von erfahrenen Handwerkern geschaffen wurde. Bestimmte Handlungen oder umweltbedingte Situationen können Ihre Armbanduhr beschädigen oder deren optimale Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen.

Es ist wichtig, dass Sie die Uhr gegen folgende Einflüsse schützen: extreme Hitze oder Kälte, ausgedehnte direkte Sonneneinstrahlung, den Gebrauch unter Feuchtbedingungen außerhalb der zulässigen Wassereinstufung (siehe Tabelle und Gehäuserückseite). Bedienen Sie keine Funktionstaste und auch nicht die Krone, solange die Armbanduhr mit Wasser in Kontakt ist.

Die Funktionstüchtigkeit der Armbanduhr sollte durch magnetische Felder, wie sie von Haushaltsgegenständen wie Fernsehern und Stereoanlagen ausgehen, nicht beeinträchtigt werden. Dennoch sollten Sie die Uhr von sonstigen elektrischen Feldern oder statischer Elektrizität fern halten, die ihren Mechanismus stören könnten. Außerdem ist es sehr wichtig, dass Sie die Uhr keinen Stößen oder Druckeinwirkungen aussetzen.

ESPAÑOL

3 agujas sin fecha / 3 agujas con fecha (Automático STP1-11, STP3-13)



Configurar la hora

1. Desenrosque (si fuera necesario), tire de la corona y colóquela en la posición I.
2. Tire de la corona y colóquela en la posición III (el reloj se parará).
3. Gire la corona hasta alcanzar la hora deseada.
4. Coloque la corona de nuevo en la posición I y enrósquela (si fuera necesario).

Cambio de fecha

1. Tire de la corona hasta la posición II (el reloj volverá a funcionar).
2. Gire la corona hasta que aparezca la fecha de ayer.

3. Tire de la corona hasta la posición III (el reloj se detendrá).
4. Gire la corona hasta que aparezca la fecha correcta.
5. Continúe girando la corona hasta que aparezca la hora correcta.
6. Presione la corona hasta la posición I.

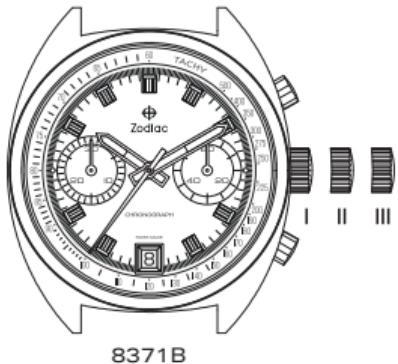
No cambie la fecha entre las 10 pm y 2 am. En ese horario el movimiento se encuentra en posición para realizar el cambio de fecha automático y toda interferencia le puede provocar daños.

Movimiento Automático

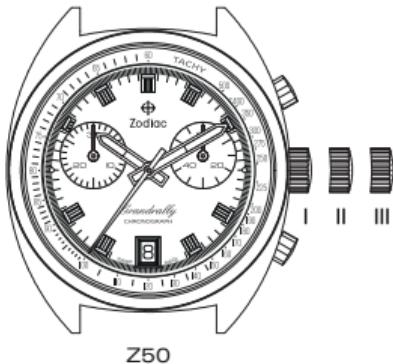
Un reloj equipado con movimiento automático se da cuerda a sí mismo mediante el movimiento de la muñeca. Es importante que la correa del reloj esté ajustada al tamaño de su muñeca. Una correa floja puede hacer que el reloj pierda su capacidad de generación de cuerda. Cuando tiene la cuerda completa, el reloj tiene una reserva de potencia de aproximadamente 42 horas. Si el reloj no ha recibido cuerda transcurridas las 42 horas se sugiere darle cuerda en forma manual para garantizar la reserva de potencia.

Cronógrafo 2 Eye

(Modelo 8371B y Ronda Z50)



8371B



Z50

Ajuste de la hora

1. Desenrosca la corona (si es necesario) y extráela hasta la posición III (el reloj se detiene).
2. Gira la corona hasta alcanzar la hora correcta.
3. Presiona y vuelve a enroscar la corona (de ser necesario) hasta la posición I.

Ajuste de la fecha

1. Desenrosca la corona (de ser necesario) y extráela hasta la posición II (el reloj continúa funcionando).
2. Gira la corona hasta que aparezca la fecha de ayer.
3. Extrae la corona hasta la posición II (el reloj se detiene).
4. Gira la corona hasta que aparezca la fecha correcta.
5. Continúa girando la corona hasta que aparezca la hora correcta.
6. Presiona y vuelve a enroscar la corona (de ser necesario) hasta la posición I.

Cronógrafo

- El contador de minutos mide 30 minutos por rotación.
- El contador central de segundos mide 60 segundos por rotación.

Nota importante:

Antes de usar las funciones de cronógrafo, comprueba que:

- La corona esté en la posición I (posición normal).
- Las dos agujas del cronógrafo estén precisamente en la posición cero después de activar el botón B. De no ser así, será necesario ajustar la posición de las agujas (ve el capítulo titulado "Ajuste de las agujas del cronógrafo a la posición cero").

Cronógrafo: Funcionamiento básico

(Iniciar/Detener/Restablecer)

1. Presiona el botón A para iniciar el movimiento del segundero central.
2. Para detener el cronometraje, vuelve a presionar el botón A.
3. Para restablecer las dos agujas del cronógrafo a la posición cero, presiona el botón B.

Cronógrafo: Cronometraje intermedio o de intervalo

1. Presiona el botón A para iniciar el movimiento del segundero central.
2. Presione el botón B para detener el cronógrafo.

Nota: Aunque las agujas del cronógrafo se han detenido, el mecanismo continúa registrando el cronometraje actual.

3. Recuperación del tiempo medido:
Vuelve a presionar el botón B y las dos agujas del cronógrafo avanzarán rápidamente al tiempo medido actual. Para seguir registrando intervalos, vuelve a presionar el botón B.
4. Presiona el botón A para detener el cronógrafo y mostrar el tiempo final.
5. Para restablecer las dos agujas del cronógrafo a la posición cero, presiona el botón B.

Ajuste de las agujas del cronógrafo a la posición cero (8371B)

1. Desenrosca (de ser necesario) y extrae la corona hasta la posición II (las dos agujas del cronógrafo se encuentran en su posición correcta o incorrecta en cero).
2. Presiona el botón A dos veces con un intervalo de 2 segundos entre presiones. La aguja del contador en 9 dará una vuelta.
3. Presiona el botón B de manera continua para un ajuste rápido o presiónalo paso a paso hasta ajustar los minutos.
4. Presiona el botón A. El segundero dará una vuelta. Presiona B de manera continua para un ajuste rápido o presiónalo paso a paso hasta ajustar los segundos.
5. Presiona y enrosca (de ser necesario) la corona hasta la posición I para salir.

Ajuste de las agujas del cronógrafo a la posición cero

(Ronda Z50)

1. Extrae la corona hasta la posición 3 (todas las agujas del cronógrafo se encuentran en su posición correcta o incorrecta en cero).
2. Mantén ambos botones presionados al mismo tiempo durante al menos 2 segundos (el segundero girará 360°: el modo correctivo está activado).
3. Ajusta el segundero presionando el botón A de manera continua para un ajuste rápido o presiónalo paso a paso para ajustar los segundos.
4. Presiona el botón B para ajustar la otra aguja.
5. Ajusta el minutero presionando el botón A de manera continua para un ajuste rápido o paso a paso para ajustar los segundos.
6. Presiona la corona nuevamente a la posición I para salir.

Uso como Tacómetro

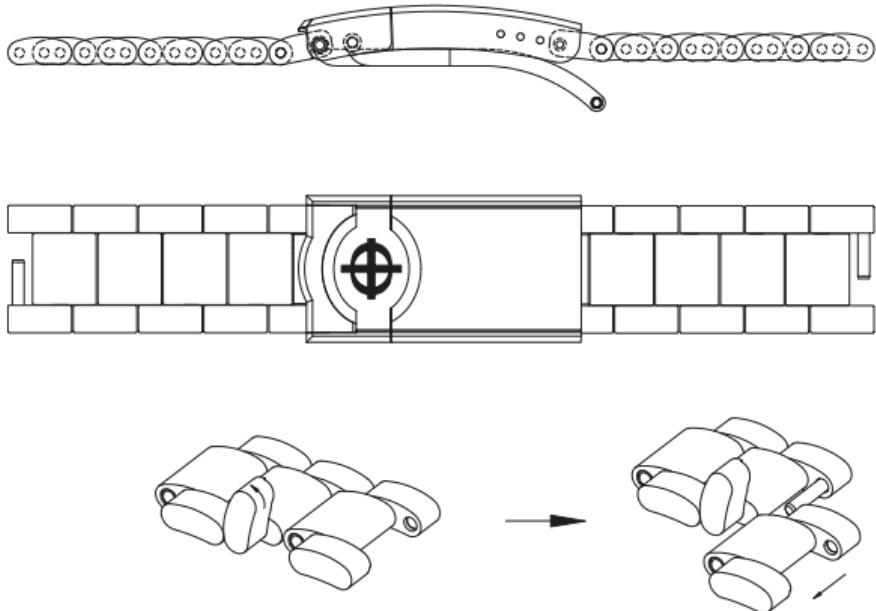
La función del tacómetro se utiliza para medir la velocidad que tarda un objeto para recorrer una distancia fija. La escala, situada sobre el aro superior o en el bisel interior del reloj, indicará la velocidad en Millas, Nudos o Kilómetros por hora.

Ejemplo de uso: en una carrera de coches, el coche pasa el poste del primer kilómetro cuando la aguja de los segundos se encuentra en la posición de 12:00 (marca de 60 segundos). Comienza a medir. En la marca de los 36 segundos el coche pasa el poste del segundo kilómetro, verá que el coche recorrió una distancia de un kilómetro a 100 km por hora.



Instrucciones de la pulsera

Para ajustar el tamaño del brazalete, simplemente presione la parte del eslabón como indica el ícono de la flecha. Deslice hacia fuera el eslabón desde el extremo opuesto y luego vuelva a unir los eslabones restantes.



Resistencia al Agua

Consulte la carcasa para ver el nivel de resistencia al agua.

El nivel de resistencia al agua proporciona pautas para una adecuada exposición al agua a fin de evitar daños a los componentes internos del reloj. Consulte la tabla para ver las pautas de uso recomendadas.

Para garantizar que el agua no entre en el reloj y cause daños, siga las siguientes instrucciones:

- No ajuste la corona mientras el reloj esté en contacto con agua.
- Asegúrese de que la corona esté cerrada antes de entrar en contacto con agua. En el caso de que el reloj tenga una corona atornillada, asegúrese de que la corona está totalmente apretada antes de entrar en contacto con el agua.
- En el caso de los relojes con la funcionalidad de pulsador habilitada, no debe encender esta función bajo el agua.
- No se recomienda la exposición a atmósferas extremas (por ejemplo, agua caliente, saunas o baños de vapor).
- Evite la exposición al agua que se mueve con fuerza (es decir, agua que corre de un grifo, olas del océano o cascadas).
- Evite la exposición prolongada al agua salada. Después de estar en contacto con agua salada, enjuague el reloj bajo el agua del grifo si tiene una clasificación de 5ATM o superior, y seque con un paño suave.

Precauciones de Uso - Resistencia al Agua

RECOMENDACIONES PARA EL USO RELACIONADO CON EL AGUA				
INDICACIÓN	RESISTENTE A SALPICADURAS  (Lavándose las manos)	SUMERGIBLE  (Natación)	BUCEO DE POCA PROFUNDIDAD  (Esnórquel)	SUBMARINISMO  (No En Aguas Profundas)
(NINGUNA)				
3 ATM • 3 BAR • 30 Metros	✓			
5 ATM • 5 BAR • 50 Metros	✓	✓		
10 ATM • 10 BAR • 100 Metros	✓	✓	✓	
20 ATM • 20 BAR • 200 Metros	✓	✓	✓	✓

Cuidado y Precauciones

Cada reloj de Zodiac está diseñado y fabricado para superar los estándares más elevados. A diferencia de la mayoría de los demás objetos mecánicos, un reloj funciona sin detenerse. Para garantizar el rendimiento y longevidad óptimos para su nuevo reloj Zodiac, por favor, lea las siguientes pautas sobre el cuidado y las precauciones a tener en cuenta.

Cuidado

Limpie el reloj únicamente con un paño suave y agua. No sumerja el reloj. Enjuague y seque el reloj con un paño suave después de su utilización en agua salada. Para conservar el "aspecto de nuevo" de las pulseras de metal, recomendamos realizar limpiezas periódicas de la pulsera. Sumerja un cepillo suave en agua jabonosa tibia y cepille suavemente la pulsera. Aconsejamos realizar mantenimiento al reloj cada 18-24 meses para garantizar una operación duradera y sin problemas.

Precauciones

Este reloj es el resultado de una compleja integración de partes y componentes por parte de expertos artesanos. Existen ciertas acciones y situaciones ambientales que pueden dañar o afectar el buen funcionamiento del reloj.

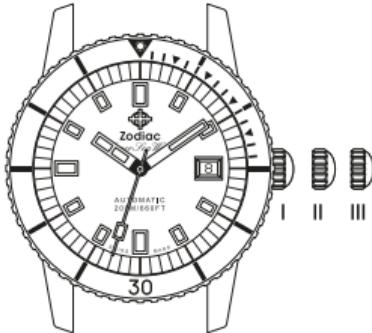
Es importante evitar las siguientes condiciones: calor o frío extremos, así como períodos prolongados de exposición a la luz solar directa, exposición a condiciones de humedad que excedan la clasificación de resistencia al agua del reloj (consulte revés de la caja y tabla). Nunca utilice ninguno de los botones de función o la corona mientras el reloj se encuentre en contacto con el agua.

El reloj no debería verse afectado por los campos magnéticos generados por artículos del hogar tales como televisores y equipos de estéreo, pero se sugiere evitar cualquier otro campo eléctrico fuerte o electricidad estática, pues podrían afectar el mecanismo. También es importante evitar los golpes o impactos extremos.

日本語

3針日付表示なし / 3針 日付つき

(オートマティックSTP1-11、STP3-13)



時刻の設定

- リューズを緩め(必要な場合)、ポジションまで引き出します。
- リューズをポジションIIIまで引き出します(時計は停止します)。
- 正しい時刻になるまでリューズを回します。
- リューズをポジションIまで押し戻し締めます(必要な場合)。

日付を設定する

- リューズをIIの位置まで引き出します(時計は動作を継続します)。
- 前日の日付が表示されるまでリューズを回します。

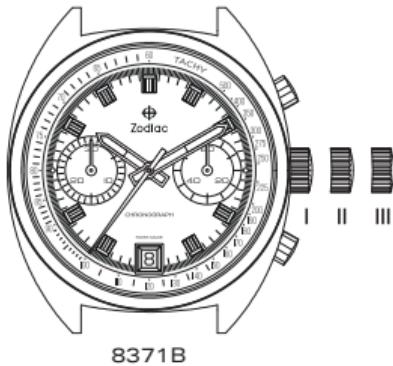
- リューズをIIIの位置まで引き出します(時計は停止します)。
- 前日の日付が表示されるまでリューズを回します。
- さらに正しい時刻が表示されるまでリューズを回します。
- リューズをIの位置まで押し戻します。

午後10時から午前2時までの間は、日付の自動変更機能が作動しているため、日付を変更しないで下さい。無理に変更すると故障の原因となります。

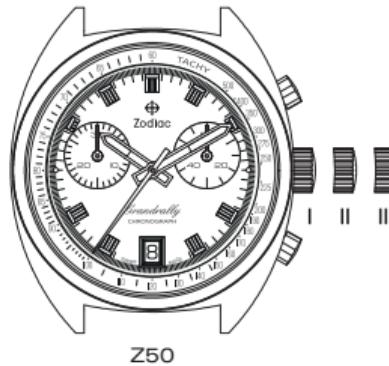
自動巻機能

自動巻機能付きの時計は手首の動きに反応して機械が必要なパワーを得るために、手首のサイズに合わせて時計のバンドを調整して下さい。バンドのサイズが緩いと、時計の自動巻機能が適正に作動しない可能性があります。フル巻上げの状態で、約42時間動き続けます。42時間以上時計を装着しなかった場合は、手動で巻き上げて必要なパワーリザーブを確保して下さい。

クロノグラフ2アイ (モデル8371BおよびRonda Z50)



8371B



Z50

時間の設定

- 必要に応じてリューズを緩め、ポジションIIIまで引き出します(時計は停止します)。
- 正しい時刻になるまでリューズを回します。
- リューズをポジションIまで押し戻し、必要に応じて締めます。

日付の設定

- 必要に応じてリューズを緩め、ポジションIIまで引き出します(時計はそのまま動き続けます)。
- 前日の日付が表示されるまでリューズを回します。
- リューズをポジションIIIまで引き出します(時計は停止します)。
- 正しい日付になるまでリューズを回します。
- 引き続き、正しい時刻になるまでリューズを回します。
- リューズをポジションIまで押し戻し、必要に応じて締めます。

クロノグラフ

- ミニツカウンターは1回転ごとに30分を計測します。
- 中央のクロノグラフ秒針は1回転ごとに60秒を計測します。

注意事項:

クロノグラフの機能をご使用になる前に、以下のことを確認してください。

- リューズがポジションI(=通常の位置)にある。
- プッシュヤーBを押すと、2本のクロノグラフ針がぴったりゼロの位置にくる。そうならない場合、針の位置を調節する必要があります(「クロノグラフ針をゼロの位置に調節する」の章をご覧ください)。

クロノグラフ: 基本機能:

(スタート/ストップ/リセット)

1. プッシュヤーAを押してセンターストップ秒針をスタートします。
2. 計測をストップするには、プッシュヤーAを再度押します。
3. 2本のクロノグラフ針をゼロの位置に戻すには、プッシュヤーBを押します。

クロノグラフ: 間隔の記録あるいはインターバル・カウント

1. プッシュヤーAを押してセンターストップ秒針をスタートします。
2. プッシュボタンBを押して、クロノグラフをストップします。

注意: クロノグラフの針が止まっても、クロノグラフは現在の時間を記録し続けます。

3. 計測時間に追いつくには:
プッシュヤーBをもう一度押すと、計測中の時間まで2本のクロノグラフ針が早送りで進みます。インターバルを記録し続けるには、プッシュヤーBを押し続けます。
4. プッシュヤーAを押してストップすると、最終的な時間が表示されます。
5. 2本のクロノグラフ針をゼロの位置に戻すには、プッシュヤーBを押します。

クロノグラフ針をゼロの位置に調節する(8371B)

- 必要に応じてリューズを緩め、ポジションIIまで引き出します(2本のクロノグラフ針がゼロの位置にある場合も、そうでない場合もあります)。
- プッシュヤーAを2秒間隔で2回押します。9の位置にある針が1回転します。
- 分を早送りで設定するにはプッシュヤーBを押し続け、微調整するには小刻みに押します。
- プッシュヤーAを押します。秒針が1回転します。秒を早送りで設定するにはプッシュヤーBを押し続け、微調整するには小刻みに押します。
- リューズをポジションIまで押し戻し、必要に応じて締めて終了です。

クロノグラフ針をゼロの位置に調節する(Ronda Z50)

- リューズをポジションIIIまで引き出します(すべてのクロノグラフ針がゼロの位置にある場合も、そうでない場合もあります)。
- プッシュヤーを両方同時に2秒以上押し続けます(モードが正しく起動すると、秒針が1回転します)。
- セコンドカウンターの針を調節します。早送りで設定するにはプッシュヤーAを押し続け、微調整するには小刻みに押します。
- プッシュヤーBを押すと、次の針の調節に移ります。
- ミニツツカウンターを調節します。早送りで設定するにはプッシュヤーAを押し続け、微調整するには小刻みに押します。
- リューズをポジションIまで押し戻して終了です。

タキメーターの使用法

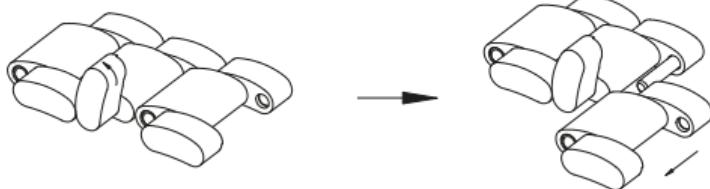
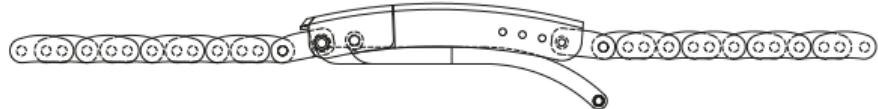
タキメーター(Tachymeter)機能を使用すると、一定距離の時速を計測することができます。時計のトップリングや内部ベゼルに刻印された目盛りを利用してkm／時、マイル／時等の単位で速度を算出できます。

車の速度を測定する場合の使用例:秒針が12:00(60秒の位置)を指していることを確認して、車が最初のkm(またはマイル)測定ポイントを通過すると同時に測定を開始します。車が1 km(またはマイル)走るのに要した時間36秒とすると、その車は時速100 km(マイル)で走行したことが分かります。



ストラップの取扱説明

ブレスレットの長さを調節するには、リンクの矢印で示された部分を押します。リンクを反対側からスライドさせて外し、残りのリンクとつなげてください。



耐水性

耐水性レーティングはケース裏をご覧ください。

耐水性レーティングは、ウォッチの内部コンポーネントへのダメージを防ぐための耐水性のガイドラインになります。推奨用途のガイドラインは表をご覧ください。

ウォッチの内部への漏水によるダメージを防ぐため、以下の指示に従ってください:

- ・ 水に濡れた状態でクラウンを調整しないでください。
- ・ 水に濡らす前にクラウンが閉じていることを確認してください。スクリューダウンクラウンの場合、水に濡らす前にクラウンがしっかりと閉まっていることを確認してください。
- ・ ブッシャーボタン機能対応のスマートウォッチの場合、水中でボタンを操作しないでください。
- ・ 極端な環境（熱いお湯、サウナ、スチームルームなど）でのご使用はお奨めしません。
- ・ 圧力のかかった水（水道から出てくる水、波、滝など）にはさらさないでください。
- ・ 塩水に長時間さらさないでください。塩水に触れた場合、5ATM 以上 の場合は水で洗い流して柔らかい布で拭いてください。

防水機能について

水関連の推奨用途					
表記	耐滴 (手洗い)	潜水可能 (水泳)	浅いダイビング (シュノーケリング)	スクーバダイビング (深海を除く)	
(なし)					
3 ATM・3 BAR・30メートル	✓				
5 ATM・5 BAR・50メートル	✓	✓			
10 ATM・10 BAR・100メートル	✓	✓	✓		
20 ATM・20 BAR・200メートル	✓	✓	✓	✓	

お手入れの方法と取扱上の注意

Zodiacは設計、製造ともに最高水準の時計です。時計は他の機械製品と異なり休むことなく動いています。大切な時計がいつまでも時を刻み続けることができるよう、以下の手入れ方法と取扱上の注意を守って正しくお使い下さい。

お手入れの方法

日常のお手入れは、温らせた柔らかい布で汚れを拭き取るようにし、絶対に水に浸けたりしないでください。海水などで塩水にさらされた場合は、きれいにすすぐから乾いた布で拭き取ってください。メタル・バンドを長くきれいに保つためには定期的にバンドのお手入れをしてください。ぬるめの石鹼水に柔らかいブラシを浸し、バンドを優しくこするようにして汚れを落として下さい。時計の状態を最適に保ち、長くご使用いただくには1年半～2年ごとに点検にだされることをお勧めします。

取扱上の注意

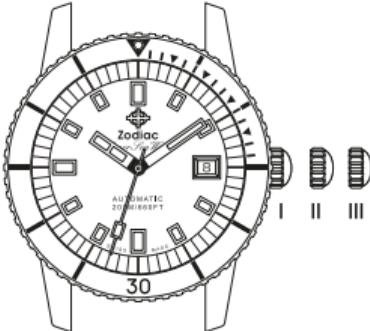
時計は熟練した職人によってさまざまな部品が複雑に組み立てられた製品です。取扱方や環境によっては、時計が成城に機能しなくなる場合がありますので、以下の注意に従って、正しく使用して下さい。

極端に高温または低温となる場所、長時間直射日光に当たる場所、防水機能レベルを超えた状態での使用(ケース裏ブタおよび一覧表を参照)等はお避け下さい。水中でボタン操作を行ったり、リューズを引き出したりしないでください。

時計がテレビやステレオなどの家電製品から発生する磁界に影響されることはほとんどありません。ただし、強力な電界や静電気は、時計の内部メカニズムに影響を及ぼす可能性がありますのでなるべく避けて下さい。また、時計を落としたり、強い衝撃を与えることもお避け下さい。

中文

三指针不带日期 / 三指针带日期 (自动型 STP1-11、STP3-13)



设置时间

1. 旋开表冠（如有必要）并将表冠拉出至位置 I。
2. 将表冠拉出至位置 III（腕表停走）。
3. 旋转表冠直至指针指示正确的时间。
4. 将表冠推回至位置 I，并旋紧表冠（如有必要）。

设定日期

1. 拉出转柄至位置 II（手表继续运行）。
2. 旋转转柄，拨到昨天的日期。

3. 拉出转柄至位置 III（手表停止）。
4. 旋转转柄，拨到正确的日期。
5. 继续旋转转柄，拨到正确时间。
6. 推入转柄，回到位置 I。

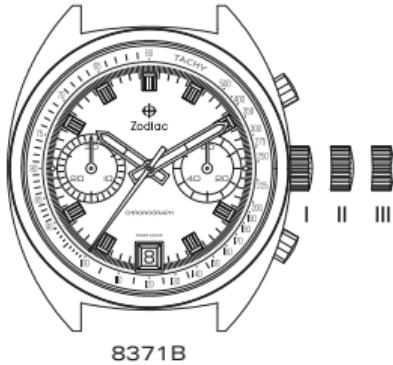
请勿在夜晚 10 时至凌晨 2 时之间调整日期。此时机件正处于自动更换日期的位置，任何干扰均有可能对机件造成损坏。

自动上发条机件

装有自动上发条机件的全自动手表能够通过您的腕部运动获得维持自身运转的动力。应适当调整手表，使其与腕部大小相配，这一点非常重要。表带过松可能导致手表无法获得维持自身运转的足够能量。手表在上满发条后有大约 42 小时的能量储备。如果手表超过 42 小时未经佩戴，建议以人工方式为其上发条，以确保必需的能量储备。

双表盘计时器

(型号 8371B 和朗达 Z50)



8371B



Z50

设置时间

1. 旋开表冠（如必要）并拉出至位置 II（腕表停止运行）。
2. 旋转表冠直到正确时间。
3. 将表冠推回并旋转（如必要）至位置 I。

设置日历

1. 旋开表冠（如必要）并拉出至位置 II（腕表继续运行）。
2. 旋转表冠直到昨天的日历出现。
3. 将表冠拉出至位置 III（腕表停止运行）。
4. 旋转表冠直到正确的日历出现。
5. 继续旋转表冠直到正确的时间出现。
6. 将表冠推回并旋转（如必要）至位置 I。

计时器

- 分钟计时器每一圈测量 30 分钟。
- 中央秒针每一圈测量 60 秒。

请注意：

使用计时功能之前，请确认：

- 表冠位于位置 I (=正常位置)。
- 按下按钮 B 之后，两个计时器指针正好位于零位。若没有位于零位，则需调整指针的位置
(请参阅标题为“将计时器指针调至零位”的章节)。

计时器：基本功能

(启动/停止/重置)

1. 按下按钮 A 启动中央秒针。
2. 再次按下按钮 A 停止计时。
3. 按下按钮 B 将两个计时器指针重置至零位。

计时器：中间或间隔计时

1. 按下按钮 A 启动中央秒针。
2. 按下按钮 B 停止计时。

附注：尽管计时指针已停止，但机芯仍会记录当前时间。

3. 弥补测量时间：
再次按下按钮 B，计时器的 2 个指针快速前进至正在进行的测量时间。继续按下按钮 B 以继续记录间隔。
4. 按下按钮 A 停止运行，显示最终时间。
5. 按下按钮 B 将两个计时器指针重置至零位。

调整计时器指针至零位 (8371B)

1. 旋开表冠（如必要）并拉出至位置 II（2 个计时指针位于正确或不正确的零位）。
2. 将按钮 A 按两次，每次间隔 2 秒。指针计数器在 9 位置转一圈。
3. 连续按下按钮 B 进行快速设置，逐下推按以调整分钟。
4. 按下按钮 A。秒针转一圈。连续按下按钮 B 进行快速设置，逐下推按以调整秒钟。
5. 将表冠推回并旋转（如必要）至位置 I，退出操作。

调整计时指针至零位 (朗达 Z50)

1. 将表冠拉出至位置 3（所有计时指针位于正确或不正确的零位。）
2. 同时按下两个按钮并持续 2 秒（计时秒针旋转 360°：校准模式已激活）
3. 如需调整计时秒针，连续按下按钮 A 进行快速设置，或逐下推按以调整秒钟。
4. 按下按钮 B 调整下一个指针。
5. 如需调整计时分针，连续按下按钮 A 进行快速设置，或逐下推按以调整分钟。
6. 将表冠推回至位置 I，退出操作。

速测仪使用方法

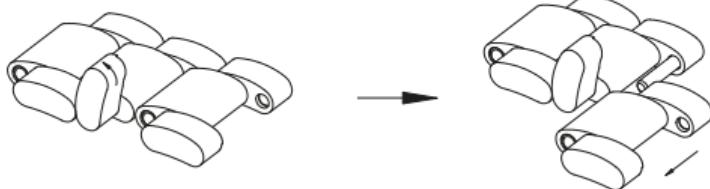
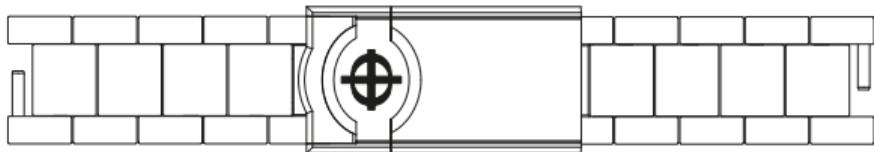
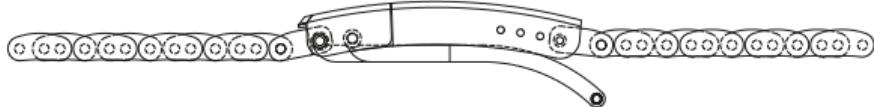
速测仪功能用于测量目标通过某一固定距离的速率。刻度位于顶圈上或手表边圈内，将以每小时英里、节或公里数为单位显示速度。

用法举例：在赛车中，当秒针位于 12:00 的位置（60 秒标记）时，汽车通过第一英里（公里）标杆。开始测量。在 36 秒标记时，汽车通过第二英里（公里）标杆，您便知道汽车通过一英里距离的速度是每小时 100 英里（公里）。



表链说明

要调整你的手链大小，只需按箭头图标所示按下链节部分，将链节从另一端滑出，然后重新接上其余的链节部分。



防水功能

查看底盖上的防水等级。

防水等级为相关的水接触提供指南，以避免手表内部组件损坏。请参见图表中的推荐使用指南。

为了确保水不会进入手表内并导致手表损坏，请遵循以下说明：

- 当手表接触水时，不要调校表冠。
- 在接触水之前确保表冠处于闭合位置。对于拥有旋入式表冠的手表，在接触水之前确保表冠完全拧紧。
- 对于拥有按钮推动功能的手表，不要在水下使用此功能。
- 最好不要暴露于极端温度（即热水、桑拿浴室或者蒸汽浴室）。
- 避免接触带力流动的水（即从水龙头流出的水、海浪或瀑布）。
- 避免长时间接触咸水。与咸水接触之后，将手表放在自来水下冲洗（如果抗压值达到5ATM或更高），并使用软布擦干。

使用预防 防水性能

与水相关的使用推荐					
指示	抗溅 (洗手)	能浸在水中 (游泳)	浅深度潜水 (浮潜)	潜水 (非深海)	
(无)					
3 ATM · 3 BAR · 30米	✓				
5 ATM · 5 BAR · 50米	✓	✓			
10 ATM · 10 BAR · 100米	✓	✓	✓		
20 ATM · 20 BAR · 200米	✓	✓	✓	✓	

保养与预防

每个 Zodiac 手表的设计水平和制造工艺均已超过最高标准。手表与其他多数机械装置不同，它需要永不停歇地运行。为了确保 Zodiac 手表的最佳性能和使用寿命，请遵守以下维护与预防指南。

保养

仅可使用软布和清水清洁手表。请勿将手表浸入水中。手表在接触盐水后，应以清水冲洗并用软布拭干。为了保持金属表带始终崭新如故，建议定期清洁表带。请用软刷蘸取温肥皂水，将表带轻轻刷净。建议每 18-24 个月检修一次手表，以确保其长期使用和正常运转。

预防

您的手表是由技艺精湛的工匠将众多零部件组装而成的复杂机械装置，某些特定行为或环境状况可能损害或妨碍其以最佳性能运行。

因此，应特别避免以下状况：过热或过冷、长期阳光直射以及将手表置于超过其防水性能（见表壳背面及对照表）的潮湿环境中。当手表与水接触时，切勿操作任何功能按钮或转柄。

您的手表不会受到诸如电视机或收音机等家用电器产生磁场的影响，但是建议避开其他强磁场或静电，它们可能对机件造成干扰。此外还应避免剧烈振动或撞击，这也非常重要。

产品规格

主要 规格	模拟式 石英表	机械式	数显式 石英表	Ana-Digit表
等级	通过	通过	通过	通过
平均偏差	-1.5~1.5 s/d	-50~90 s/d	-3.0~3.0 s/d	-1.5~1.5 s/d
电池寿命	≥ 1 年	不适用	≥ 1 年	≥ 1 年
工作温度	-5° - 50° C	0° - 50° C	0° - 50° C	-5° - 50° C
电压范围	DC 1.55V	不适用	≤ DC 3.0V	DC 1.55V / 3.0V

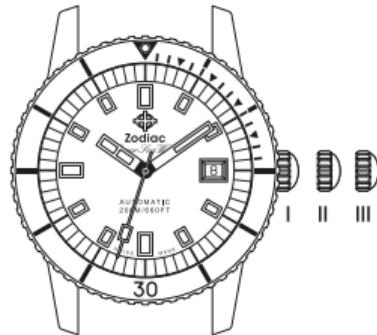


部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬化合物	多溴联苯	多溴二苯醚
外壳及内部部件	X	O	O	O	O	O
带	O	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T 11364的规定编制。
O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。

繁體中文

三指针不带日期 / 三指针带日期 (自动型 STP1-11、STP3-13)



设置时间

1. 旋开表冠 (如有必要) 并将表冠拉出至位置 I。
2. 将表冠拉出至位置 III (腕表停走)。
3. 旋转表冠直至指针指示正确的时间。
4. 将表冠推回至位置 I, 并旋紧表冠 (如有必要)。

設定日期

1. 将錶冠拉出至位置 II (腕錶繼續運作)。
2. 旋转錶冠直至顯示昨日日期。

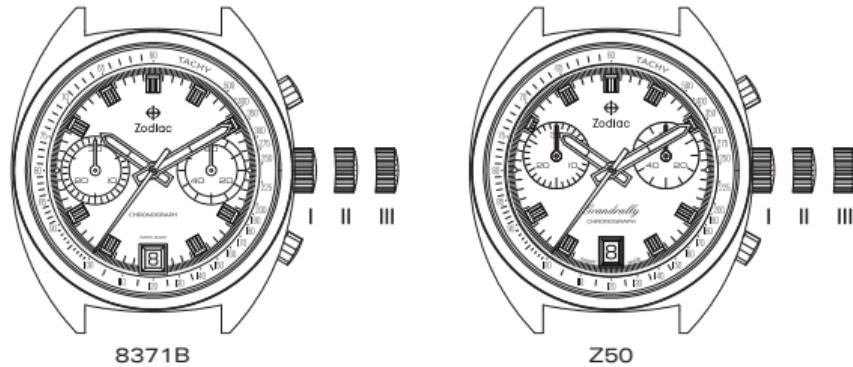
3. 將錶冠拉出至位置 III (腕錶停止運作)。
4. 旋轉錶冠直至顯示正確日期。
5. 繼續旋轉錶冠直至顯示正確時間。
6. 將錶冠推回至位置 I。

請勿在下午10時至上午2時之間變更日期。機芯在此時段將自動變更日期，任何干擾可能導致機芯損壞。

自動上鏈機芯

配備自動上鏈機芯的腕錶透過您手腕的移動取得動能而自動上鏈。把腕錶的尺寸調校至適合的手腕大小對自動上鏈機芯腕錶是非常重要的。腕錶戴太鬆可使自動上鏈的能力喪失。充份上鏈後，腕錶動力儲備約為42小時。若未配戴腕錶超過42小時，建議您手動上鏈確保取得必需的動能。

2眼計時器 (Model 8371B 和 Ronda Z50)



設定時間

1. 旋出錶冠（如需要）並轉至位置 III（手錶停止）。
2. 旋轉錶冠直到達到正確的時間。
3. 按壓並旋轉（如需要）錶冠回到位置 I。

設定日期

1. 旋出錶冠（如需要）並轉至位置 II（手錶繼續運作）。
2. 旋轉錶冠直到出現昨天的日期。
3. 將錶冠拉出至位置 III（手錶停止）。
4. 旋轉錶冠直到出現正確的日期。
5. 繼續旋轉錶冠直到出現正確的時間。
6. 按壓並旋轉（如需要）錶冠回到位置 I。

計時器

- 分鐘計數器每次旋轉為 30 分鐘。
- 中心秒數計數器每次旋轉為 60 秒。

請注意：

在使用計時器功能前，請確保：

- 錶冠在位置 I (= 正常位置)。
- 按下按鈕 B 後，兩計時器指針正好位於歸零位置。如果不是這樣的情況，則必須調整兩指針的位置（請參閱標題為「將計時器指針調整至歸零位置」的篇章）。

計時器：基本功能

(開始/暫停/重設)

1. 按壓按鈕 A 啟動中央暫停秒針。
2. 如要停止計時，請再次按壓按鈕 A。
3. 如要將兩個計時器指針重設到歸零位置，請按下按鈕 B。

計時器：中介或間歇計時

1. 按壓按鈕 A 啟動中央暫停秒針。
2. 按壓按鈕 B 暫停計時器。

注意：儘管計時指針已經暫停，機芯仍繼續記錄目前的計時。

3. 追上測量的時間：
再次按壓按鈕 B，2 計時器指針將快速前進到正在進行的測量時間。如要繼續記錄間歇時間，請繼續按壓按鈕 B。
4. 按壓按鈕 A 暫停並顯示最終時間。
5. 如要將兩個計時器指針重設到歸零位置，請按下按鈕 B。

調整計時器指針到歸零位置 (8371B)

1. 旋出（如需要）錶冠並轉至位置 II（兩支計時器指針位於正確或不正確的歸零位置）。
2. 按兩下按鈕 A，中間間隔 2 秒。指著 9 的計時指針會轉一圈。
3. 連續按壓按鈕 B 即可快速設定，或逐步按壓調整分針時間。
4. 按一下按鈕 A，秒針會轉一圈。連續按壓按鈕 B 即可快速設定，和逐步按壓調整秒針時間。
5. 按壓並旋轉（如需要）錶冠回到位置 I 即可離開。

調整計時器指針到歸零位置 (Ronda Z50)

1. 旋出錶冠並轉至位置 3（兩支計時器指針位於正確或不正確的歸零位置）。
2. 同時按住兩個按鈕至少 2 秒（秒針計時指針旋轉 360 度：已啟用校正模式）。
3. 連續按壓按鈕 A 即可快速設定秒針計時指針，或逐步按壓以調整秒針時間。
4. 按壓按鈕 B 以調整下個指針。
5. 連續按壓按鈕 A 即可快速設定分針計時，或逐步進行以調整分針時間。
6. 按壓錶冠回到位置 I 即可離開。

計速儀的使用方法

計速儀用以測量物件於特定距離中的行進速率。刻度位於腕錶的錶圈或內錶圈，將以每小時/(英里/海里/公尺)的形式，顯示速度。

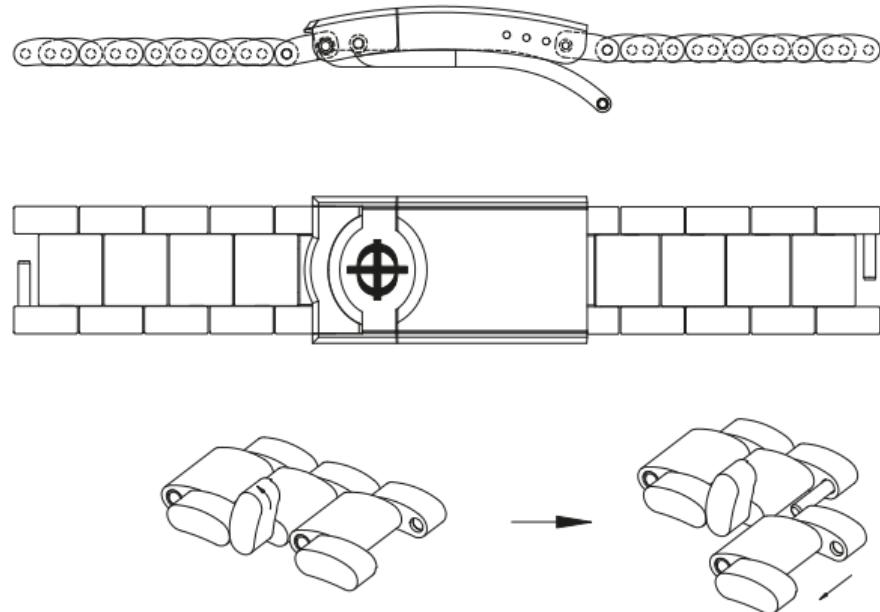
使用範例：賽車時車輛在秒針位於12時位置

(60秒刻度)時通過第一個英里位置。開始測量速度。在36秒刻度時，車輛通過第二個英里位置，您可得知車輛是以每小時100英里的速度行進一英里的距離。



表链说明

欲重新調整您的錶鏈尺寸，請將箭頭圖示指示的錶鏈部分向下推。將錶鏈滑離另一節末端，再將其餘的錶鏈重新連接。



防水功能

參見底蓋上的防水等級。

抗水等級為相關的水接觸提供指南，以避免手錶內部元件損壞。請參見圖表中的建議用法指南。

為了確保水不會進入手錶內並導致手錶損壞，請遵循以下說明：

- 當手錶接觸水時，不要調校錶冠。
- 在接觸水之前確保錶冠處於閉合位置。對於擁有旋入式錶冠的手錶，在接觸水之前確保錶冠完全擰緊。
- 對於擁有按鈕推動功能的手錶，不要在水下使用此功能。
- 最好不要暴露於極端溫度（熱水、桑拿浴室或蒸汽浴室）。
- 避免接觸帶力流動的水（從水龍頭流出的水、海浪或瀑布）。
- 避免長時間接觸鹹水。與鹹水接觸之後，將手錶放在水龍頭下沖洗（若抗壓值達到5ATM或更高），然後用軟布擦乾。

使用注意事項 - 防水深度

與水相關的使用建議				
指示	抗濺水 (洗手)	能浸在水中 (游泳)	淺深度潛水 (浮潛)	潛水 (非深海)
(無)				
3 ATM · 3 BAR · 30米	✓			
5 ATM · 5 BAR · 50米	✓	✓		
10 ATM · 10 BAR · 100米	✓	✓	✓	
20 ATM · 20 BAR · 200米	✓	✓	✓	✓

保養和注意事項

所有 Zodiac腕錶的設計和製造都旨在超越最高標準。有別於大部份其他機械物件，腕錶可不停運行。為確保腕錶能發揮最佳功能及最長使用年限，請閱讀並遵循下列簡易保養和注意事項指南，妥善保護您的全新Zodiac腕錶。

腕錶保養

應以乾淨軟布和水清潔腕錶。不得將腕錶浸入水中。腕錶與海水接觸後，應清洗乾淨並以軟布拭乾。為維護金屬錶鏈的亮麗外表，建議您定期清潔錶鏈。將軟刷浸泡已添加肥皂的溫水，然後輕刷錶帶。建議您每18至24個月保養腕錶一次，確保長期使用及正常運行。

腕錶注意事項

您的腕錶是由專業工匠組裝而成，內含複雜的零件。一些行動或環境狀況可損壞或阻礙腕錶發揮最佳性能。

重要的是必需避免下列情況：極端的熱力或寒冷，以及過長時間直接受陽光曝曬、忽略腕錶的防水等級(請參閱腕錶底蓋或以上圖示)而過度曝露於潮濕的環境中。腕錶與水接觸時切勿操作任何一個功能按鈕或錶冠。

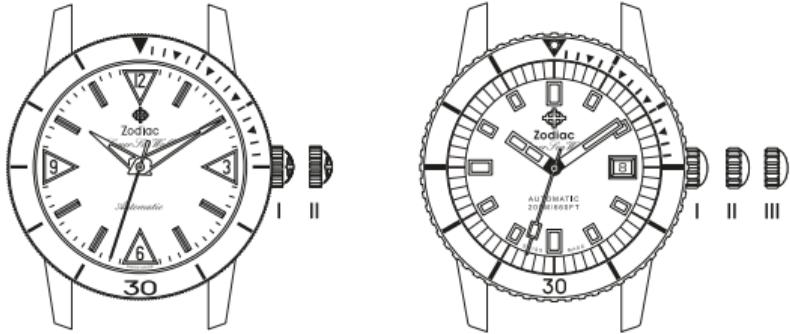
您的腕錶應不會受電器的電磁波所影響，例如：電視機和音響。但仍建議腕錶避免其他強力磁場或靜電環境，進而干擾其機械運作。避免強烈震動或撞擊，這也極為重要。

產品規格

主要規格	模擬式 石英表	機械式	數位式 石英表	Ana-Digit表
等級	通過	通過	通過	通過
平均偏差	-1.5~1.5 s/d	-50~90 s/d	-3.0~3.0 s/d	-1.5~1.5 s/d
電池壽命	≥ 1 年	不適用	≥ 1 年	≥ 1 年
工作溫度	-5° - 50° C	0° - 50° C	0° - 50° C	-5° - 50° C
電壓範圍	DC 1.55V	不適用	≤ DC 3.0V	DC 1.55V / 3.0V

한국어

세 개의 시계바늘 - 날짜 표시는 없음 / 세 개의 시계바늘과 날짜 표시 (자동 STP1-11, STP3-13)



시간 설정

1. 크라운을 (필요하면) 풀고 포지션I로 당깁니다.
2. 포지션 III의 모습으로 크라운을 당깁니다(시계가 멈춤).
3. 정확한 시간에 도달할 때까지 크라운을 돌립니다.
4. 크라운을 다시 포지션 I로 누르고, (필요하면) 다시 조입니다.

날짜 설정

1. 용두를 II의 위치로 당깁니다(시계는 계속 감).
2. 어제 날짜가 표시될 때까지 용두를 돌립니다.

3. 용두를 III의 위치로 당깁니다(시계가 멈춤).
4. 정확한 날짜가 표시될 때까지 용두를 돌립니다.
5. 정확한 시간이 표시될 때까지 계속해서 용두를 돌립니다.
6. 용두를 I의 위치로 다시 밀어넣습니다.

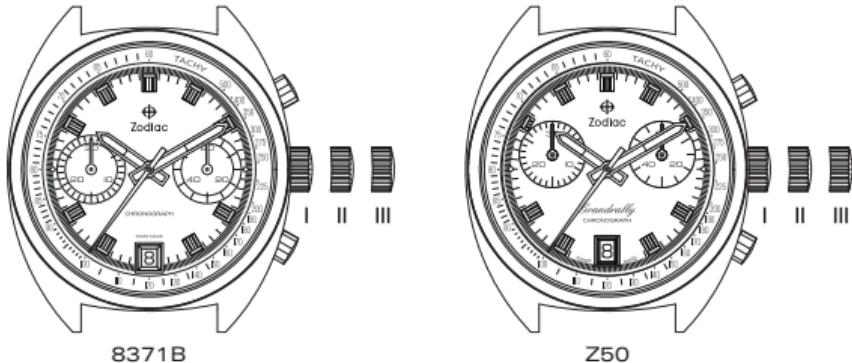
오후 10시와 오전 2시 사이에는 날짜를 변경하지 마십시오. 이 때는 무브먼트가 자동으로 날짜를 변경하는 위치에 있을 때입니다. 이를 방해하면 무브먼트에 손상을 줄 수 있습니다.

오토매틱 와인딩 무브먼트

오토매틱 와인딩 무브먼트를 갖춘 시계는 귀하의 손목의 움직임에 의해 자동적으로 와인딩하는 동력을 얻습니다. 귀하의 시계가 귀하의 손목에 잘 맞게 조정하는 것이 중요합니다. 시계가 손목에 느슨하게 맞으면 자동으로 와인딩하는 동력을 일부 상실하게 됩니다. 완전히 와인딩되면 귀하의 시계는 약 42시간의 예비 동력을 보유하게 됩니다. 시계를 42시간 이상 차지 않을 경우, 수동으로 감아서 필요한 예비 동력을 확보하실 것을 권장합니다.

크로노그래프 2 아이

(8371B 및 Ronda Z50 모델)



시각 설정

1. 크라운을 풀어(필요한 경우) III 위치로 당긴다(시계가 멈춤).
2. 현재 시각에 맞춰 크라운을 돌린다.
3. 크라운을 밀고 다시 I 위치로 돌려(필요한 경우) 잠근다.

날짜 설정

1. 크라운을 풀어(필요한 경우) II 위치로 당긴다(시계는 계속해서 작동함).
2. 어제 날짜가 보일 때까지 크라운을 돌린다.
3. 크라운을 III 위치로 당긴다(시계가 멈춤).
4. 정확한 날짜가 보일 때까지 크라운을 돌린다.
5. 정확한 시각이 보일 때까지 크라운을 계속 돌린다.
6. 크라운을 밀고 다시 I 위치로 돌려(필요한 경우) 잠근다.

크로노그래프

- 분 카운터는 회전당 30분을 측정합니다.
- 센터 멈춤 세컨드는 회전당 60초를 측정합니다.

주의 사항:

크로노그래프 기능을 사용하기 전에 다음을 반드시 확인하십시오.

- 크라운이 I 위치(=원래 위치)에 있는지 확인합니다.
- 푸셔 B를 작동시키고 나서 크로노그래프 핸드 두 개가 정확하게 O를 가리키고 있어야 합니다. O를 가리키고 있지 않다면 반드시 핸드의 위치를 조정하십시오('크로노그래프 핸드를 O으로 조정하기' 챕터 참조).

크로노그래프: 기본 기능

(시작/멈춤/재설정)

1. 푸셔 A를 누르면 센터의 초기 세컨드 핸드가 움직이기 시작한다.
2. 시간 측정을 멈추려면 다시 푸셔 A를 누른다.
3. 크로노그래프 핸드 두 개를 동시에 재설정하려면 푸셔 B를 누른다.

크로노그래프: 인터미디어트 또는 인터벌 타이밍

1. 푸셔 A를 누르면 센터의 초기 세컨드 핸드가 움직이기 시작한다.
2. 푸셔 B를 눌러 크로노그래프를 멈춘다.

참고: 크로노그래프 핸드가 멈추더라도, 현재의 타이밍을 기록하기 위해 작동은 계속됩니다.

3. 측정된 시간에 이어 측정하기
푸셔 B를 다시 누르면 멈춰 있던 크로노그래프 핸드 두 개가 다시 시간을 측정하기 시작한다. 인터벌 기록을 지속하려면, 계속해서 푸셔 B를 누른다.
4. 푸셔 A를 누르면 핸드가 멈추고 최종 시각이 표시된다.
5. 크로노그래프 핸드 두 개를 동시에 재설정하려면 푸셔 B를 누른다.

크로노그래프 핸드 0으로 조정하기(8371B)

- 크라운을 풀어(필요한 경우) || 위치로 당긴다(두 개의 크로노그래프 핸드가 정확하거나 정확하지 않은 0 위치에 놓이게 된다).
- 푸서 A를 2초 간격으로 두 번 누른다. 9시 방향을 가리키는 핸드가 회전한다.
- 푸서 B를 누르면서 분침을 한 단계씩 조정할 수 있다. 빠르게 조정하려면 푸서 B를 계속해서 누른다.
- 푸서 A를 누른다. 초침이 회전한다. 푸서 B를 누르면서 초침을 한 단계씩 조정할 수 있다. 빠르게 조정하려면 푸서 B를 계속해서 누른다.
- 크라운을 밀고 다시 || 위치로 돌려(필요한 경우) 잠근다.

크로노그래프 핸드 0으로 조정하기(Ronda Z50)

- 크라운을 III 위치로 당긴다(모든 크로노그래프 핸드가 정확하거나 정확하지 않은 0 위치에 놓이게 된다).
- 두 푸서를 동시에 2초 이상 길게 누른다(초 카운터의 핸드가 360도 회전하며 조정 모드가 시작된다.)
- 푸서 A를 누르면서 초 카운터의 핸드를 한 단계씩 조정할 수 있다. 빠르게 조정하려면 푸서 A를 계속해서 누른다.
- 푸서 B를 눌러 다음 핸드를 조정한다.
- 푸서 A를 누르면서 분 카운터의 핸드를 한 단계씩 조정할 수 있다. 빠르게 조정하려면 푸서 A를 계속해서 누른다.
- 크라운을 다시 || 위치에 놓는다.

타키미터 사용법

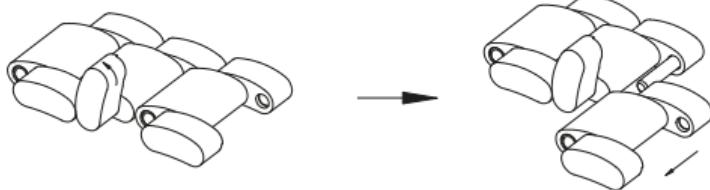
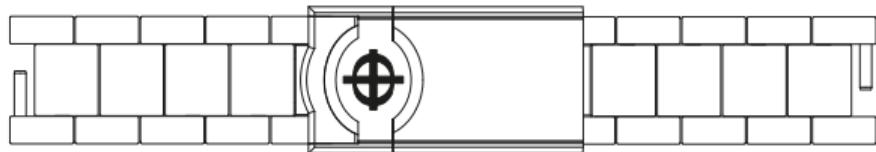
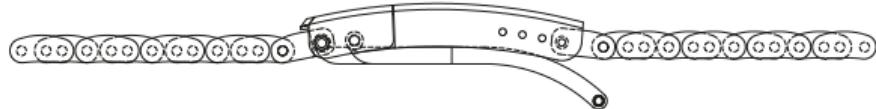
타키미터 기능은 일정 거리에서 물체의 속도를 측정하는 데 이용됩니다. 시계의 상단 링이나 베젤 안에 위치한 스케일이 마일, 노트 또는 킬로미터 단위의 시속을 표시할 것입니다.

용도 예시: 자동차 경주 시, 초침이 12시 위치(60초 표식)에 도달할 때 첫 번째 마일(킬로미터) 지점을 지나게 됩니다. 측정을 시작합니다. 36초 시점에 자동차는 2마일(킬로미터) 지점을 지나게 되고 자동차가 시속 100마일(킬로미터)의 거리를 주행한 것을 보게 될 것입니다.



브레이슬릿 설명

브레이슬릿의 크기를 조정하려면 화살표 아이콘으로 표시된 링크 부분을 누르십시오. 반대편 끝에서 링크를 밀어낸 다음 나머지 링크를 다시 연결하십시오.



방수

방수 등급에 대해서는 케이스백을 참조하세요.

방수 등급은 시계 내부 부품들의 손상을 방지하기 위해 물에 대한 적절한 노출 가이드라인을 제공합니다. 권장 사용 가이드라인은 차트를 참조하세요.

물이 시계에 들어가지 않고 시계에 손상을 주지 않게 하려면 아래에 열거된 지시 사항을 따르세요.

- 시계가 물과 접촉되어 있는 동안에는 크라운을 조정하지 마세요.
- 물에 닿기 전에 크라운이 닫힘 위치에 있는지 확인하세요. 스크루 다운 크라운이 있는 시계의 경우 물에 닿기 전에 크라운이 완전히 닫혔는지 확인하세요.
- 푸셔 기능이 있는 시계의 경우 물속에서 해당 기능을 사용하지 마세요.
- 극한의 환경(예: 열탕, 사우나 또는 한증탕)에서 사용하는 것은 권장되지 않습니다.
- 힘차게 흐르는 물(예: 수도꼭지에서 흐르는 물, 파도 또는 폭포)에서 사용하지 마세요.
- 바닷물에 장시간 노출 시키지 마세요. 바닷물에 닿은 경우 등급이 5ATM 이상이면 수돗물로 헹구고 부드러운 천으로 닦아주세요.

주의가 필요 - 방수 기능

물 관련 사용을 위한 권장 사항				
표시	생활 방수 (손 씻기)	수중에서 사용 가능 (수영)	얕은 다이빙 (스노클링)	스쿠버 다이빙 (깊은 바다에서 사용 금지)
(없음)				
3 ATM • 3 BAR • 30 Meters	✓			
5 ATM • 5 BAR • 50 Meters	✓	✓		
10 ATM • 10 BAR • 100 Meters	✓	✓	✓	
20 ATM • 20 BAR • 200 Meters	✓	✓	✓	✓

취급 방법 및 주의 사항

각 Zodiac 시계 제품은 최고 기준을 능가하도록 설계-제작되었습니다. 대부분의 다른 기계 제품과는 달리 시계는 쉬지 않고 작동합니다. 최적의 성능을 유지하면서 Zodiac 시계를 오랫동안 사용할 수 있도록 하기 위해서 마련된 간단한 취급 방법 및 주의 사항을 살펴보시기 바랍니다.

취급 방법

시계는 부드러운 천과 물로만 닦으십시오. 시계를 물속에 잠그지 마십시오. 소금물과 접촉이 있었던 경우 깨끗하게 헹구어 부드러운 천으로 닦아 말려야 합니다. 금속 시계 줄의 "새 시계 느낌"을 유지하려면 정기적으로 닦아 주어야 합니다. 부드러운 솔을 따뜻한 비눗물에 담갔다가 부드럽게 문질러 닦으십시오. 시계를 오랫동안 잘 사용하려면 18-24개월에 한차례씩 점검을 받으실 것을 권장합니다.

주의 사항

본 시계는 숙련된 장인이 여러 가지 부품과 부분품을 한데 모아 만든 복잡한 작품입니다. 시계가 최적의 성능을 발휘하는 것을 방해 또는 손상시킬 수 있는 행동 또는 환경적 상황이 있습니다.

다음과 같은 조건/상황은 피하는 것이 중요합니다. 지나친 열기 또는 추위, 장기간 직사 광선에 노출, 해당 시계의 방수 등급을 초과하는 상황(시계 뒷면과 차트 참고)은 피하십시오. 시계가 물과 접촉하고 있는 동안은 절대 기능 버튼 또는 크라운을 조작하지 마십시오.

본 시계는 TV 및 오디오와 같은 가전 제품이 만들어내는 자기장의 영향을 받지 않으나, 기타 작동을 방해할 수 있는 강력한 전기장 또는 정전기는 피하시는 것이 좋습니다. 지나친 충격 또는 충돌은 피하는 것이 중요합니다.

ENGLISH

Brand History

Few brands can boast a heritage as rich as Zodiac, whose origins date back to the early 19th century when Jacob Calame established himself as a watchmaker in La Chaux-de-Fonds, Switzerland. By 1882, Jacob's descendant, Ariste Calame, had returned to the family's ancestral home in Le Locle and founded his own watch-making workshop. The company grew dramatically in size and scope over the next two decades.

As the years passed, world events and the developments of new technologies radically transformed the watch industry, and Zodiac kept pace. Astute management and quality craftsmanship provided the impetus for continued expansions and an international reputation for quality and innovation.

Today, Zodiac celebrates its rich Swiss watch-making tradition with fresh designs that address a selected range of contemporary tastes, while maintaining their classic elegance.

MANUFACTURER:

Fossil Group, Inc.
Headquarters:
901 S. Central Expressway
Richardson, Texas 75080
United States of America
www.fossilgroup.com

UK AUTHORIZED REPRESENTATIVE:

Fossil (UK) Holdings Limited
Featherstone House,
Featherstone Road
Wolverton Mill, Milton Keynes
Bucks, MK12 5TH

EUROPEAN AUTHORIZED REPRESENTATIVE:

Fossil Europe B.V.
Terborgseweg 138
7005 BD Doetinchem
The Netherlands

SWISS DISTRIBUTOR:

Fossil Switzerland GmbH
Riehenring 182
4058 Basel
Switzerland

UK AUTHORIZED IMPORTER:

Fossil UK Ltd.
Featherstone House,
Featherstone Road
Wolverton Mill, Milton Keynes
Bucks, MK12 5TH

STANDARD LIMITED WARRANTY

The Zodiac Two (2) Year Limited Warranty is a voluntary manufacturer's warranty. It provides rights separate to rights provided by consumer law, including but not limited to those relating to non-conforming goods. Zodiac's limited warranty benefits are in addition to, and not instead of, rights provided by consumer law.

Your Zodiac watch is warranted by Fossil Group, Inc* ("Fossil") for a period two (2) years from the original date of purchase under the terms and conditions of this warranty. The Zodiac warranty covers materials and manufacturing defects. A copy of the receipt or dealer stamp in the warranty booklet is required for proof of purchase.

During the warranty period the watch movement, hands and dial are the only components covered under this warranty. A covered component will be repaired or the watch will be replaced free of component and labor charges, if it proves to be defective in material or workmanship under normal use.

In case of replacement, Fossil cannot guarantee that you will receive the same model watch. If your model is not available, a watch of equal value and similar style will be provided. The warranty for the replacement watch ends two (2) years from the date the replacement watch is received.

This warranty does not cover:

- Any defects in materials and workmanship of battery, case, crystal, strap or bracelet; including plating on the case and/or bracelet.
- Damage resulting from improper handling, lack of care, accidents, normal wear and tear or aging.
- Water damage if care instructions for the product's water resistance level (as marked on the product) were not followed.
- Products that are not purchased from an authorized Zodiac retailer.

This warranty is void if the watch has been damaged by accident, negligence of persons other than authorized Fossil sales or services agents, unauthorized service, or other factors not due to defects in materials or workmanship. The warranty is void if the serial numbers or product date codes or other tracking marks have been removed, altered or obliterated.

If not stated otherwise, the foregoing warranties and remedies are exclusive and in lieu of all other warranties, terms or conditions, express, implied or statutory, as to any matter whatsoever, including, without limitation, warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, accuracy, satisfactory quality, title, and non-infringement, all of which are expressly disclaimed by Fossil. Fossil shall not be liable for incidental, consequential, indirect, special or punitive damages or liabilities of any kind arising out of or in connection with the sale or use of this product, whether based in contract, tort (including negligence), strict product liability or any other theory, even if Fossil has been advised of the possibility of such damages and even if any limited remedy specified herein is deemed to have failed of its essential purpose. Fossil's entire liability shall be limited to replacement or repair of the purchase price paid, at Fossil's sole option.

Some countries, states, or provinces do not allow the exclusion or limitation of implied warranties or the limitation of incidental or consequential damages so the above limitations and exclusions may be limited in their application to you. When implied warranties may not be excluded in their entirety, they will be limited to the duration of the applicable written warranty. This warranty gives you specific legal rights; you may have other rights that may vary depending on local law. Your statutory rights are not affected.

FOR AUSTRALIAN CUSTOMERS: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonable foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Requesting warranty and other watch repair:

Should you require work under warranty, please send in your watch, a copy of your sales receipt and/or the warranty booklet with dealer stamp and a description of the problem to the authorized international watch service center closest to you. Visit <https://services.fossilgroup.com>.

For service work that is not covered under this warranty, the service center may perform the services you request for a charge dependent on watch style and type of work requested. These charges are subject to change.

Do not send original packaging, as it will not be returned. Fossil highly recommends you insure your parcel and adequately protect the watch during shipment. Fossil is not responsible for product lost or damaged during shipment.

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

FRANÇAIS

Histoire de la marque

Peu de marques sont dotées d'un héritage aussi riche que celui de Zodiac. Ses origines remontent au début du 19e siècle lorsque Jacob Calame s'installa comme fabricant horloger à la Chaux-de-Fonds, en Suisse. C'est en 1882 que le descendant de Jacob, Aristé Calame, retourne dans sa ville natale, Le Locle, pour fonder son propre atelier horloger. L'entreprise prit une envergure notable et son développement se poursuivit durant les deux décennies suivantes.

De part l'essor mondial et le développement de nouvelles technologies, l'industrie de la montre s'est radicalement transformée mais Zodiac a su conserver son excellente place sur le marché. Un management ingénieux et une solide connaissance du métier furent les bases d'une expansion continue et d'une réputation de niveau international mêlant qualité et innovation.

Aujourd'hui, Zodiac honore sa riche tradition de fabricant horloger Suisse par de nouveaux designs, traduisant modernité et élégance classique.

FABRICANT :
Fossil Group Inc.
Siège social :
901 S. Central Expressway
Richardson, Texas 75080
États-Unis d'Amérique
Site internet :
www.fossilgroup.com

DISTRIBUTEUR SUISSE :
Fossil Switzerland GmbH
Riehenring 182
4058 Basel
Suisse

GARANTIE LIMITÉE STANDARD

La garantie limitée de deux (2) ans Zodiac est fournie par le fabricant de manière volontaire. Elle confère des droits distincts de ceux fournis par la législation de protection des consommateurs, notamment ceux relatifs aux marchandises non conformes. Les avantages offerts par la garantie limitée Zodiac s'ajoutent aux droits prévus par la législation de protection des consommateurs au lieu de les remplacer.

Votre montre Zodiac est garantie par Fossil Group, Inc* ("Fossil") pour une période de deux (2) ans à compter de la date originale d'achat en vertu de ce que prévoit cette garantie. La garantie Zodiac couvre les défauts de matériaux et de fabrication. Une copie du reçu ou le cachet du revendeur apposé dans le livret de garantie est nécessaire comme preuve d'achat.

Le mécanisme, les aiguilles et le cadran sont les seuls composants couverts par cette garantie durant sa période de validité. Un composant couvert sera réparé ou la montre sera remplacée sans frais en cas de défaut avéré de fabrication ou de matériaux dans des conditions normales d'utilisation.

En cas de remplacement, Fossil ne peut pas vous garantir que vous recevrez le même modèle de montre. Si votre modèle n'est pas disponible, une montre

REPRÉSENTANT EUROPÉEN AGRÉÉ :
Fossil Europe B.V.
Terborgseweg 138
7005 BD Doetinchem

de valeur égale et de même style sera fournie. La garantie pour la montre de remplacement se termine deux (2) ans à compter de sa date de réception.

Cette garantie ne couvre pas :

- Tout défaut de matériaux et de fabrication de la pile, de la boîte, du verre ou du bracelet, y compris le placage de la boîte et/ou du bracelet.
- Dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un manque de soins, d'un accident, d'une usure normale ou du vieillissement.
- Dommages dus à une immersion dans l'eau si les conseils d'entretien concernant le niveau de résistance à l'eau du produit (tel qu'indiqué sur le produit) n'ont pas été suivis.
- Les produits qui ne sont pas achetés auprès d'un revendeur Zodiac agréé.

Cette garantie est nulle si la montre a été endommagée par accident, négligence de personnes autres que les conseillers commerciaux ou les techniciens agréés par Fossil, une réparation non autorisée ou d'autres facteurs qui ne sont pas dus à des défauts de matériaux ou de fabrication. La garantie est annulée si les numéros de série, les codes de date du produit ou d'autres marques de suivi ont été supprimés, modifiés ou détruits.

Sauf disposition contraire, les garanties et recours précités sont exclusifs et remplacent toutes les autres garanties, dispositions ou conditions, expresses, implicites ou légales, à quelque égard que ce soit, y compris sans limitation, les garanties de qualité marchande, d'adéquation à un but particulier, d'exactitude, de qualité satisfaisante, de propriété, de non-contrefaçon, qui sont toutes expressément rejetées par Fossil. Fossil ne pourra être tenue responsable de tout dommage accessoire, consécutif, indirect, spécial ou punitif, ni préjudice, de quelque nature que ce soit, découlant de ou en lien avec la vente ou l'utilisation de ce produit, que ce soit sur une base contractuelle, de responsabilité civile (y compris la négligence), de responsabilité stricte du fait des produits ou toute autre théorie, quand bien même Fossil aurait été informée de l'éventualité de tels dommages et quand bien même le recours limité prévu par les présentes est jugé comme ayant manqué à son but premier. La responsabilité totale de Fossil sera limitée au remplacement ou à la réparation à hauteur du prix d'achat payé, à la seule discrétion de Fossil.

Certains pays, États ou provinces n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des garanties implicites ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, auquel cas les limitations et exclusions ci-dessus peuvent ne s'appliquer que partiellement à vous. Lorsque des garanties implicites ne peuvent pas être exclues dans leur intégralité, elles seront limitées à la durée de la garantie écrite applicable. Cette garantie vous procure des droits juridiques spécifiques et vous pouvez également bénéficier d'autres droits en fonction de votre lieu de résidence. Vos droits légaux ne sont pas affectés.

Recours en garantie et autres demandes de réparation de la montre :

En cas de recours en garantie, veuillez envoyer votre montre, une copie de votre reçu d'achat et/ou du livret de garantie comportant le cachet du revendeur ainsi qu'une description du problème rencontré au centre de réparation international autorisé le plus proche de chez vous. Veuillez consulter <https://services.fossilgroup.com>.

Pour les demandes qui ne sont pas couvertes par cette garantie, le centre de réparation pourra effectuer le travail requis pour des frais dépendant du style de montre et du type de tâche requise. Ces frais sont sujets à modification.

N'envoyez pas l'emballage d'origine, car il ne sera pas renvoyé. Fossil vous recommande fortement d'assurer votre colis et de protéger adéquatement la montre en vue de son transport. Fossil ne sera pas tenue pour responsable des produits perdus ou endommagés pendant le transport.

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

Modalités de garantie supplémentaires à la France

Cette garantie internationale s'ajoute à d'autres droits et recours dont vous disposez dans votre pays qui ne peuvent pas être exclus. Conformément à la garantie internationale limitée susmentionnée « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir ». « Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à

disposition est postérieure à la demande d'intervention » (article L211-16 du code français de la consommation).

Nonobstant toutes dispositions contraires dans cette garantie, en plus de la garantie internationale limitée, Fossil Group est responsable par la garantie légale française (i) de conformité décrite dans les articles L211-4 à L211-13 du code français de la consommation et (ii) contre les défauts cachés dans les conditions fixes par les articles 1641 à 1648 et 2232 du code civil français.

Conformément à la garantie contre les défauts cachés, en vertu de l'article 1641 du code civil français « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus » et du premier paragraphe de l'article 1648 du même code « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice ». Conformément à la garantie de conformité, en vertu des articles L211-4 et L211-5 du code français de la consommation « Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité » et « Pour être conforme au contrat, le bien doit:

1. Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant:
 - correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle;
 - présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage;
 2. Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté ».
- En outre, une « Action résultant du défaut de conformité est prescrite au bout de deux ans à compter de la délivrance du bien » (article L211-12 du code français de la consommation).

ITALIANO

La Storia

Pochi marchi possono vantare un'eredità ricca come Zodiac, la cui storia risale ai primi anni dell'800, quando Jacob Calame inizia a dedicarsi all'arte dell'orologeria, a La Chaux-de-Fonds. Prima della fine del 1882, Ariste Calame, discendente di Jacob, ritorna nel luogo delle sue origini fondando il suo laboratorio di orologeria a Le Locle. L'azienda ebbe un forte aumento del fatturato ed uno sviluppo prolungatosi per l'intero ventennio successivo.

Col tempo gli eventi e gli sviluppi delle nuove tecnologie hanno modificato radicalmente l'industria dell'orologeria ma Zodiac ha saputo restare al passo con i tempi. Le accorte capacità manageriali, unite all'esperienza artigianale, rappresentano il binomio vincente che ha portato Zodiac ad essere riconosciuta per i valori di qualità ed innovazione.

Oggi, Zodiac celebra la sua antica tradizione di orologeria svizzera con una nuova collezione di orologi che fonde lo stile contemporaneo con quella classica eleganza che da sempre contraddistingue il marchio.

PRODUTTORE:

Fossil Group, Inc.

Sedi centrali:

901 S. Central Expressway

Richardson, Texas 75080

Stati Uniti d'America

Indirizzo Internet:

www.fossilgroup.com

DISTRIBUTORE SVIZZERO:

Fossil Switzerland GmbH

Riehenring 182

4058 Basilea

Svizzera

RAPPRESENTANTE EUROPEO**AUTORIZZATO:**

Fossil Europe B.V.

Terborgseweg 138

7005 BD Doetinchem

GARANZIA LIMITATA CONVENZIONALE

La Garanzia limitata di due (2) anni Zodiac è una garanzia volontaria offerta dal produttore. Essa prevede dei diritti diversi da quelli stabiliti dalle leggi sulla tutela dei consumatori, incluse, ma non limitate a, quelle che si riferiscono alle merci non conformi. I vantaggi della garanzia limitata di Zodiac sono complementari, e non alternativi, a quelli offerti dalle leggi sulla tutela dei consumatori.

Il vostro orologio Zodiac è garantito da Fossil Group, Inc* ("Fossil") per un periodo di due (2) anni, a partire dalla data dell'acquisto, secondo quanto stabilito dai presenti termini e condizioni. La garanzia Zodiac copre i difetti dei materiali e di fabbrica. Per fornire la prova dell'acquisto, dovete essere in possesso di una copia della ricevuta d'acquisto o del libretto della garanzia con il timbro del rivenditore.

Durante il periodo della garanzia, il movimento dell'orologio, le lancette e il quadrante sono i soli componenti coperti dalla presente garanzia. I componenti coperti saranno riparati, oppure l'orologio verrà sostituito senza alcun costo aggiuntivo, qualora fossero riscontrati dei difetti nei materiali o di fabbrica, in condizioni di normale utilizzo.

Quando il prodotto necessita di essere sostituito, Fossil non può garantire che voi riceviate un orologio dello stesso modello. Se il vostro modello non è disponibile, vi verrà fornito un articolo di valore equivalente e di un modello simile. La garanzia che prevede la sostituzione dell'orologio termina dopo due (2) anni dalla data in cui avete ricevuto l'orologio sostitutivo.

La presente garanzia non copre:

- Difetti di materiali o di fabbrica riguardanti batteria, cassa, cristalli, cinturino, incluse le cromature sulla cassa e/o sul cinturino.
- Danni derivanti da un utilizzo improprio, mancanza di attenzione, incidenti, normale usura e invecchiamento del prodotto.
- Danni provocati dall'acqua, qualora le istruzioni riguardanti il livello di resistenza all'acqua (come indicate sul prodotto) non siano state seguite.
- I prodotti che non sono stati acquistati da un rivenditore autorizzato Zodiac.

La presente garanzia si ritiene nulla qualora l'orologio dovesse subire dei danni dovuti a incidenti, negligenza di persone che non siano rappresentanti di vendita o agenti autorizzati Fossil, sia stata eseguita una manutenzione non autorizzata o per qualsiasi altro fattore non dovuto a difetti materiali o di fabbrica. La garanzia è nulla qualora i numeri seriali o i codici della data del prodotto, o altri segni identificativi, siano stati rimossi, alterati o nascosti.

Salvo diversa indicazione, i rimedi e le garanzie precedenti sono esclusivi e sostituiscono tutti gli altri termini, condizioni o garanzie, esplicativi, impliciti o stabiliti dalla legge, in relazione a qualsiasi materia, ivi comprese, a mero titolo esemplificativo, garanzie di commerciabilità, idoneità a un determinato scopo, precisione, qualità soddisfacente, titolarità e non contraffazione, essendo tutte espressamente escluse da Fossil. Fossil non sarà ritenuta responsabile per danni incidentali, consequenziali, indiretti, speciali o punitivi o passività di alcun tipo derivanti o connessi con la vendita o l'uso di questo prodotto, siano essi basati su un contratto, atto illecito (compresa la negligenza), responsabilità oggettiva sui prodotti difettati o altra ipotesi, anche se la stessa Fossil fosse stata informata della possibilità di tali danni e anche se qualsiasi rimedio limitato qui specificato sia ritenuto senza alcun effetto. La responsabilità di Fossil sarà limitata alla sostituzione o alla riparazione del prezzo di acquisto pagato, a discrezione esclusiva di Fossil.

Ancuni Paesi, stati o province non consentono l'esclusione o la limitazione delle garanzie implicite o la limitazione di danni incidentali o consequenziali, pertanto, le limitazioni e le esclusioni di cui sopra potrebbero essere limitate, nella loro applicazione, a voi. Laddove le garanzie implicite non possano essere escluse nella loro interezza, esse saranno limitate alla durata della garanzia scritta in vigore. La presente garanzia vi fornisce dei diritti legali specifici; potrete godere di altri diritti che possono variare a seconda della legislazione locale. I vostri diritti legali non sono interessati.

Richiesta di garanzia e di altre riparazioni dell'orologio:

Se avete bisogno di interventi in garanzia, inviateci il vostro orologio, una copia della ricevuta di acquisto e/o il libretto di garanzia con il timbro del rivenditore, insieme alla descrizione del problema, al centro di assistenza internazionale autorizzato più vicino a voi, che potete conoscere visitando <https://services.fossilgroup.com>.

Per i servizi di manutenzione non coperti dalla presente garanzia, il centro assistenza potrebbe applicare dei costi, che dipendono dal modello di orologio e dalla tipologia di lavoro richiesto. Tali costi sono soggetti a variazioni.

Vi preghiamo di non inviarci la confezione originale, in quanto essa non vi verrà restituita. Fossil vi consiglia vivamente di assicurare il vostro pacco e di fare in modo che esso sia ben protetto durante la spedizione. Fossil non è responsabile per lo smarrimento o il danneggiamento dei prodotti, durante la spedizione.

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

DEUTSCH

Die Geschichte der Marke

Nur wenige Marken können eine solch reichhaltige Tradition vorweisen wie die Marke Zodiac, dessen Wurzeln bis ins frühe 19. Jahrhundert reichen, als sich der Uhrmacher Jacob Calame im schweizerischen La Chaux-de-Fonds niederließ. 1882 kehrte Jacob's Nachkomme, Aristé Calame, an den Heimatort seiner Familie Le Locle zurück und gründete seine eigene Uhrmacher-Werkstatt. In den darauffolgenden beiden Jahrzehnten wuchs das Unternehmen stark an und erreichte eine beachtliche Grösse.

Weltweite Innovationen und technologische Entwicklungen veränderten die Uhrenindustrie und Zodiac hielt Schritt. Professionelles Management und handwerkliches Können und Geschick waren Triebkraft für kontinuierliche Expansion und eine damit einhergehende Reputation für Qualität und Innovation.

Heute lässt Zodiac seine großartige Schweizer Uhrmacher Tradition mit frischen Designs und zeitgenössischer als auch klassischer Eleganz wieder auflieben.

HERSTELLER:
Fossil Group, Inc.

Hauptsitz:
901 S. Central Expressway
Richardson, Texas 75080
USA

Internetadresse:
www.fossilgroup.com

DISTRIBUTIONSPARTNER SCHWEIZ:

Fossil Switzerland GmbH
Riehenring 182
4058 Basel
Schweiz

BESCHRÄNKTE STANDARDGARANTIE

Diese, eingeschränkte 2-Jahres-Garantie von Zodiac ist eine freiwillige Garantie des Herstellers. Kunden, für die in dem Land, in dem sie das Produkt erworben haben oder, sofern abweichend, in dem Land ihres Wohnsitzes, Verbraucherschutzgesetze oder entsprechende Rechtsvorschriften gelten, stehen die durch die Zodiac Garantie gewährten Vorteile zusätzlich zu allen Rechten und Rechtsmitteln zu, die durch solche Verbraucherschutzgesetze gewährt werden.

Jede Zodiac Uhr unterliegt hinsichtlich von Materialdefekten und Verarbeitungsfehlern einer Garantie von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum gemäß den hier erläuterten Garantiebestimmungen der Fossil Group Inc.* ("Fossil") Als Kaufnachweis dient eine Kopie des Kaufbeleges oder das vom Händler datierte und abgestempelte Garantieheft.

Die Garantie erstreckt sich nur auf das Uhrwerk, die Zeiger und das Zifferblatt. Sollte eines der genannten Teile innerhalb des Garantiezeitraums bei normalem Gebrauch Materialdefekte oder Verarbeitungsfehler aufweisen, wird die betreffende Uhr entweder gebührenfrei repariert oder ersetzt (die entsprechende Entscheidung obliegt ausschließlich der jeweiligen Servicezentrale).

EUROPAVERTRETUNG:
Fossil Europe B.V.
Terborgseweg 138
7005 BD Doetinchem

Falls die Uhr ersetzt werden muss, kann Fossil nicht dafür garantieren, dass die Uhr durch dasselbe Modell ersetzt wird. Sollte das ursprüngliche Modell nicht verfügbar sein, erhält der Kunde stattdessen eine Uhr von ähnlichem Wert und Aussehen. Die Garantie auf die als Ersatz erhaltene Uhr endet zwei (2) Jahre nach Erhalt derselben.

Die Garantie deckt nicht:

- Herstellungs- oder Materialfehler an Batterie, Gehäuse, Glas oder Band, einschließlich Beschichtung von Gehäuse und/oder Band.
- Beschädigungen durch unsachgemäße Behandlung, mangelnde Sorgfalt, Unfälle, normale Abnutzung oder Alterung.
- Beschädigung durch Wasser, wenn der Hinweis zur Wasserdichtigkeit (wie auf dem Gehäuseboden der Uhr angegeben) nicht beachtet wurde.
- Uhren, die nicht bei einem autorisierten Zodiac Händler gekauft wurden.

Die Garantie erlischt, wenn die Uhr durch Unfälle, Unachtsamkeit, unsachgemäße Reparaturen durch nicht-autorisierte Fossil Servicepartner oder andere Faktoren und Ereignisse beschädigt wird, und die Beschädigung nicht auf Materialdefekte oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen ist.

Die Garantie erlischt, wenn Seriennummern, Herstellercodes oder andere Trackingmarkierungen entfernt, verändert oder gelöscht wurden.

Sofern nicht anders angegeben sind die vorstehenden Garantien und Garantiemaßnahmen ausschließlich und ersetzen alle anderen explizit, implizit oder gesetzlich zugesicherten Garantien, Vereinbarungen oder Abmachungen in Bezug auf sämtliche Sachverhalte, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Garantien hinsichtlich der Marktgängigkeit, der Eignung für einen bestimmten Zweck, der Genauigkeit, der zufriedenstellenden Qualität, des Eigentums und seiner Nichtverletzung. Hierfür lehnt Fossil hiermit ausdrücklich jedwede Haftung ab. Fossil ist nicht haftbar für Neben- oder Folgeschäden, indirekte, besondere oder Strafschäden oder Ansprüche jedweder Art aus oder in Verbindung mit dem Verkauf oder der Nutzung dieses Produktes, ob auf Grundlage von Verträgen, Schadensersatzrecht, direkter Produkthaftpflicht oder sonstiger Rechtstheorien. Dies gilt auch dann, wenn Fossil über die Möglichkeit der Entstehung solcher Schäden unterrichtet wurde und auch dann, wenn im vorliegenden Dokument gewährte eingeschränkte Rechtsbehelfe ihren wesentlichen Zweck verfehlt haben. Die von Fossil

übernommene Haftung erstreckt sich ausschließlich auf Ersatz oder Reparatur in Höhe des entrichteten Kaufpreises. Diese Entscheidung liegt im alleinigen Ermessen von Fossil.

In manchen Ländern, Bundesländern/Staaten oder Provinzen ist der Ausschluss oder die Beschränkung einer implizierten Garantie bzw. die Einschränkung von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig. Daher kann es sein, dass die oben aufgeführten Beschränkungen nicht oder nur teilweise zutreffen. Wo der vollständige Ausschluss implizierter Garantien nicht zulässig ist, sind diese in ihrer Dauer auf die Dauer der geltenden schriftlichen Garantieerklärung beschränkt. Diese Garantie versieht den Kunden mit speziellen Rechten. Darüber hinaus stehen dem Kunden möglicherweise und je nach lokaler Gesetzgebung weitere Rechte zu. Die dem Kunden gesetzlich zustehenden Rechte bleiben hiervon unberührt.

Garantiefall oder sonstige reparaturen:

Sollte eine Reparatur erforderlich sein, bitte die Uhr, eine Kopie des Kaufbelegs und/oder des Garantieheftes mit Händlerstempel und eine entsprechende Problembeschreibung an die nächstgelegene autorisierte internationale Servicezentrale senden, siehe <https://services.fossilgroup.com>.

Für Reparaturen, die nicht von der Garantie gedeckt werden, kann die Servicezentrale in Abhängigkeit vom Uhrenmodell und der ausgeführten Arbeiten die entsprechenden Kosten in Rechnung stellen. Diese Kosten können sich ohne Vorankündigung ändern.

Bitte die Uhr nicht in der Originalverpackung einsenden, da diese nicht zurückgeschickt werden kann. Fossil empfiehlt, die Uhr als versichertes Päckchen zu versenden und darauf zu achten, dass sie für den Transport sicher verpackt ist. Fossil übernimmt keine Haftung, falls zur Reparatur eingesandte Artikel beim Transport beschädigt werden oder verloren gehen.

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

ESPAÑOL

Historia de la Marca

Pocas marcas pueden enorgullecerse de poseer una herencia tan rica como la de Zodiac, cuyos orígenes se remontan a principios del siglo XIX cuando Jacob Calame se estableció como relojero en La Chaux-de-Fonds, Suiza. Alrededor de 1882, Ariste Calame, descendiente de Jacob, regresó al hogar ancestral de la familia en Le Locle donde fundó su propio taller de relojería. El tamaño y las perspectivas de la compañía crecieron de manera espectacular durante las siguientes dos décadas.

Los acontecimientos mundiales y el desarrollo de las nuevas tecnologías transformaron radicalmente la industria relojera y Zodiac siguió el ritmo que éstos marcaron. Una dirección acertada y una artesanía de calidad proporcionaron el ímpetu necesario para proceder a una expansión continuada y a la consecución de una reputación internacional de calidad e innovación.

Hoy en día, Zodiac celebra su rica tradición relojera suiza con nuevos modelos que retratan una elegancia contemporánea, a la par que clásica.

FABRICANTE:

Fossil Group, Inc.

Sede central:

901 S. Central Expressway

Richardson, Texas 75080

Estados Unidos de América

Dirección web:

www.fossilgroup.com

REPRESENTANTE AUTORIZADO EN EUROPA:

Fossil Europe B.V.

Terborgseweg 138

7005 BD Doetinchem

DISTRIBUIDOR SUIZO:

Fossil Switzerland GmbH

Riehenring 182

4058 Basilea

Suiza

Garantía Sólo para España

FOSSIL S.L.U. de acuerdo con la normativa vigente, garantiza dentro de todo el territorio español, los relojes de la marca ZODIAC. FOSSIL S.L.U. tiene su domicilio en Avda. Diagonal 463 bis 9º planta 08036-Barcelona. La garantía del producto adquirido caduca a los veinticuatro meses, a contar desde la fecha que figure en la factura o en el ticket de compra. Salvo prueba en contrario se presumirá que las faltas de conformidad, que se manifiesten en los primeros veinticuatro meses posteriores a la entrega, ya existían al momento de la venta. El comprador, en el supuesto de no ser atendido en el establecimiento donde adquirió el producto, puede formular su reclamación, dirigiéndose a FOSSIL S.L.U. en la dirección señalada, por correo o bien mediante llamada telefónica al numero 93.363.38.70, o bien por correo electrónico fossil@fossil.es. De acorde a lo establecido en el art 125 del Real Decreto Ley 1/2007 de 30 de Noviembre de 2007 por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la defensa de los consumidores y usuarios, la presente garantía no afecta a los derechos legales del consumidor y usuario ante la falta de conformidad de los productos con el contrato.

Nota Valida Solo para México

Antes de usar este producto favor de leer el instructivo.

Producto distribuido en México por:

Fossil México S.A. de C.V.
Carretera Monterrey- Saltillo No. 1249-4
Col. Pío XII, Santa Catarina N.L.
C.P. 66362 México
Tel: (0181) 88 88 70 00 Fax Ext 102
R.F.C. FME0508241S3

Características Eléctricas: Reloj de Pulso de Batería de Cuarzo de 1.5 volts/ 3.0 volts.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar el producto junto con esta póliza debidamente sellada en el lugar donde lo adquirió o en los centros de servicio que aparecen al final de esta garantía; mismo donde se podrá reparar y/o adquirir componentes, consumibles y accesorios y quien se hará responsable de los gastos de transportación entre el distribuidor autorizado y el centro de servicio para hacer efectiva esta garantía.

Excepciones que no cubre la presente garantía:

- A) Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales.
- B) Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que lo acompaña.
- C) Cuando el producto hubiese sido alterado ó reparado por personas no autorizadas por Fossil México SA de CV.

GARANTÍA LIMITADA ESTÁNDAR

(garantía para todos los países a excepción de España)

La garantía limitada para dos (2) años de Zodiac es una garantía voluntaria del fabricante. Ofrece derechos independientes a los derechos otorgados por la ley de consumidores, incluyendo sin limitarse a aquellos derechos relacionados con mercancías defectuosas. Las ventajas de la garantía limitada de Zodiac suponen una adición a, no un reemplazamiento de, los derechos otorgados por la ley de consumidores.

Su reloj Zodiac cuenta con la garantía del Fossil Group, Inc* ("Fossil") durante el periodo de dos (2) años desde la fecha original de compra bajo los términos y condiciones de esta garantía. La garantía de Zodiac cubre defectos de fabricación y materiales. Como prueba de compra se necesita una copia del recibo o el sello del vendedor en la libreta de garantía.

Durante el periodo de garantía, el mecanismo, las manecillas y las esferas son los únicos componentes que quedan cubiertos por esta garantía. Un componente cubierto deberá ser reparado o se procederá al reemplazo del reloj sin incurrir en gastos de mano de obra o componentes en el caso de que se demuestre su defecto tanto en materiales o de trabajo bajo un uso regular.

En el caso de sustitución, Fossil no garantiza que reciba el mismo modelo de reloj. Si su modelo no se encuentra disponible, se le ofrecerá un modelo de valor equivalente o de estilo parecido. La garantía para el reloj de sustitución concluye dos (2) años desde la fecha en la que se haya recibido el reloj de sustitución.

Esta garantía no cubre:

- Cualquier defecto en materiales y mano de obra de la pila, caja, vidrio, correa o brazalete; incluyendo chapado de la caja y/o brazalete
- Daños ocasionados por un manejo inapropiado, falta de cuidado, accidentes, desgaste regular y desgaste o antigüedad.
- Daños ocasionados por agua debido al no seguimiento de las instrucciones de atención en relación al nivel de resistencia al agua del producto (tal y como señaladas en el producto).
- Productos que no hayan sido adquiridos a través de un vendedor de Zodiac autorizado.

Esta garantía es nula en el caso de que el reloj haya sufrido daños como consecuencia de accidentes, negligencia de personas que no sean agentes autorizados de servicios y ventas de Fossil, servicios no autorizados u otros factores que no sean consecuencia de defectos en materiales o mano de obra. La garantía es nula si los números de serie o los códigos de fecha del producto u otras marcas de seguimiento han sido eliminadas, alteradas o borradas.

Salvo que se especifique lo contrario, las anteriores garantías y remedios descritos son exclusivos y sustituyen a cualesquiera otras garantías, términos o condiciones, expresos, implícitos o estatutarios, derivados de cualquier asunto, incluidas, entre otras, las garantías de comercialización, de adecuación para un fin particular, precisión, calidad, titularidad y de no violación, a todas las cuales Fossil renuncia de forma expresa. Fossil no será responsable de ningún daño fortuito, consecuente, indirecto, especial o punitivo, ni de obligaciones de ningún tipo derivadas o relacionadas con la venta o el uso de este producto, ya sean contractuales o extracontractuales (incluida negligencia), por responsabilidad de producto objetiva o cualquier otra teoría, aun cuando se hubiera advertido a Fossil de la posibilidad de dichos daños y aunque alguna solución especificada aquí no haya cumplido su propósito esencial. Toda la responsabilidad de Fossil se limita a la sustitución o la reparación del importe abonado, según el criterio de Fossil.

Algunos países, estados o provincias no permiten la exclusión o limitación de garantías implicadas, o la limitación de daños incidentales o consecuentes siendo así que las limitaciones y exclusiones arriba mencionadas pudieran

limitarse en su aplicación para usted. Cuando no se puedan excluir en su totalidad garantías implicadas, se limitarán a la duración de la garantía por escrito aplicable. Esta garantía le ofrece unos derechos legales específicos; puede contar con otros derechos que pueden variar según sus leyes locales. Sus derechos estatutarios no se ven afectados.

Solicitud de garantía y reparaciones para otros relojes:

En caso de que necesitará un trabajo dentro de la garantía, por favor, envíe su reloj, una copia de su recibo de compra y/o la libreta de garantía con el sello del vendedor y una descripción del problema a su centro autorizado de servicios internacional más próximo a usted, visite <https://services.fossilgroup.com>.

Para servicios de trabajo que no queden cubiertos por esta garantía, el centro de servicios pudiera exigirle un importe dependiendo del tipo de reloj y de mecanismo requerido. Estos costes están sujetos a variaciones.

No envíe embalaje original, pues no será devuelto. Fossil recomienda encarecidamente que asegure su paquete y proteja de forma adecuada al reloj durante el envío. Fossil no se responsabiliza por el extravío de productos o por daños durante el envío.

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 EE.UU.

日本語

ブランドヒストリー

Zodiacの歴史はヤコブ・カラムがスイスのラ・ショ・ド・フォン(La Chaux-de-Fonds)で時計職人として独立した19世紀初期にまで遡ります。Zodiacは、伝統技術の豊かさにおいて世界有数のブランドと言えるでしょう。1882年にヤコブの子孫にあたるアリスト・カラムがル・ロクル(Le Locle)にある先祖代々の家に戻り、時計工房を設立しました。その後20年間にわたって、会社の規模は劇的に拡大し、業務範囲も大きく広がりました。

時代に伴う世界的な出来事や新しいテクノロジーの開発によって時計業界も急速な変化を遂げてきました。時代の流れとともに歩んできたZodiacは、明敏なマネジメントと高度な職人技術によって順調に成長を続け、その品質や斬新さに対する国際的な評価をますます高めてきました。

今日、Zodiacは豊かなスイス時計製造技術の伝統を裏付けに、クラシック・エレガンスとコンテンポラリーな雰囲気を合わせ持った斬新なデザインを構築しています。

標準的な限定保証

Zodiacの制限付き2年間保証は、自発的なメーカー保証です。これは、不適合品に関する権利など、消費者連法により付与される権利とは別個の権利を付与するものです。Zodiacの制限付き保証の利益は、消費者連法が付与する権利に取って代わるものではなく、追加的に提供されるものです。

お客様のZodiacブランドの時計は、Fossil Group, Inc* ("Fossil") により、最初の新品の購入日から2年間、本保証規約の下で保証されます。Zodiacによる保証は、素材および製造上の欠陥が対象です。購入証明として、レシートまたは保証書に押印された販売店印のコピーが必要となります。

保証期間中に本保証によりカバーされる部品は、時計の機械装置、針および文字盤のみとなります。通常の使用下における素材または製造上の欠陥であることが証明された場合は、保証対象部品の修理を行なうか、部品代金および作業代金を請求することなく時計の交換を行います。

交換を行う場合、Fossilは、お客様が同一モデルの時計をお受け取りになることを保証することはできません。お客様がお持ちのモデルが入手不可能な場合は、同等価格の類似の型の時計が提供されます。交換用としてお渡しする時計の保証期間は、交換用の時計をお受け取りになってから2年間です。

以下の場合、本保証は適用されません

- ・ ケースまたはプレスレット上のめっきを含め、パッテリー、ケース、ガラスカバー、バンドまたはプレスレットに素材または製造上の欠陥がある場合。
- ・ 不適切な取り扱い、不注意、事故、通常損耗または経時変化に起因する損傷の場合。
- ・ 製品の防水性能(製品上に刻印)に関する注意事項に従わなかった場合に発生する、水による損傷。
- ・ 製品を正規のZodiac販売店から購入していない場合。

事故、正規のFossil販売代理店もしくはサービス代理店以外の者の過失、非正規のサービス、または素材もしくは製造上の欠陥によらないその他の要因により時計が損傷した場合、本保証は無効となります。シリアル番号または製品の日付コードもしくはその他のトラッキング用の印が除去、変更または消去された場合、本保証は無効となります。

別段の定めがある場合を除き、上記の保証および救済は排他的であり、その他すべての保証、利用条件、明示的または黙示的または法令上の、またはその他すべての保証に代わるものであります。これには、商品性、特定目的への合致性、正確性、十分な品質、所有権ならびに非侵害についての保証が含まれ、これらすべてについてFOSSILは明示的に責任を否定します。FOSSILは、本製品の販売または利用に起因または関連するあらゆる種類の偶発的、結果的、間接的、臨時の、懲罰的な損害または損害賠償責任に対し、契約、不正行為(過失を含む)、無過失製造物責任、その他の理論のいずれに基づくかにかかわらず、FOSSILがかかる損害の可能性について助言されていたとしてもなお、また、本書に指定された限定的救済が、その本質的目的を果たしていないとみなされたとしてもなお、責任を負わないものとします。FOSSILの損害賠償責任の総額は、FOSSILの単独の選択により、交換または修理に限定されるものとします。

一部の国、州または省では、黙示的保証の除外もしくは制限、または付随的もしくは派生的損害の制限が認められておらず、したがって上述の制限および除外がお客様に適用されるに当たっては制限がかかる場合があります。黙示的保証を完全に除外できない場合は、適用される書面による保証の保証期間に限定されるものとします。本保証は、お客様に対して特定の権利を付与するものです。お客様はその他の権利を有する場合がありますが、これは現地の法律により異なります。お客様の法令上の権利が影響を受けることはありません。

保証申請およびその他の時計の修理:

保証条件に基づき対応をお求めになる場合は、時計、購入時のレシートおよび販売店印が押印された保証書の両方またはどちらか一方のコピー、ならびに問題の説明を、最寄りの正規国際ウォッチサービスセンター <https://services.fossilgroup.com> 参照)までお送りください。

本保証の対象外のサービスについては、時計の型および必要な作業の種類毎に定められた料金をお支払いいただくことで、サービスセンターによりお求めのサービスを提供できる場合があります。これらの料金は変更される場合があります。

オリジナルのパッケージをお送りにならないようお願いいたします。お送りいただいた場合、返却することはできません。Fossilでは、お荷物に保険を掛けること、また配送中に時計が保護されるよう適切な梱包を行うことを強く推奨しています。Fossilは、配送中の製品の紛失または損害について、一切責任を負わないものとします。

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

中文

品牌历史

享富盛名的传统品牌 Zodiac，其历史可追溯至十九世纪初，当时 Jacob Calame 于瑞士 La Chaux-de-Fonds 正式成为腕表工匠。而后 Jacob 的子孙，Ariste Calame 于 1882 年重回他们的家乡 Le Locle，并建立他们自己的制表工场，并于随后的廿多年间惊人地发展其规模及制表领域。

随着时代的转变，世界大事件的发生及全新科技的研发促使制表工业彻底地改革，Zodiac 亦与时并进，不断革新。精明的领导与优良的工艺推动品牌不停地扩展，品质与创新范畴因而跻身成国际知名行列。

时至今日，Zodiac 为庆祝其悠远的瑞士制表工艺传统，运用崭新的设计并投入一系列时尚的款式，同时秉承品牌的经典优雅。

标准有限保修

Zodiac 两(2)年保修是一项自愿的来自于制造厂商的保修。它所提供的权利独立于消费者法律所提供的权利之外，包括但不限于，那些与不合格商品相关的权利。Zodiac 的有限保修利益是额外的，而不是代替消费者法律所规定的权利。

根据本保修的条款和条件，您的 Zodiac 手表由 Fossil Group, Inc* ("Fossil") 提供自原始购买日期开始为期两(2)年的保修。Zodiac 的保修范围涵盖材料和制造上的缺陷。作为购买凭证，您需要提供一份收据或者带有经销商印章的保修手册的副本。

在产品保修期间，本保修仅适用于手表机芯、指针和表盘等部件。在正常使用情况下，如果经检验证明手表确实存在材料或工艺上的缺陷，保修范围内的部件将予以维修或者手表将予以更换，并且免除部件及人工费用。

在需要更换的情况下，Fossil 无法保证您一定会收到相同型号的手表。如果无法提供相同型号的手表，我们将为您提供具有同等价值、相似款式的手表。更换后的手表则从收到更换手表之日起享受两(2)年的保修服务。

本保修不涵盖：

- 电池、表壳、表面、表带或表链的任何材料和工艺缺陷；包括表壳与/或表链上的镀层。
- 由于运输不当、缺乏养护、事故或正常磨损或毁坏而导致的损坏。
- 当没有遵循适用于该产品防水级别（标记在产品上）的保养操作说明时，由水引起的损坏。
- 产品不是购买于已授权的 Zodiac 零售商。

如果手表的损坏是由事故、Fossil 授权销售或维修代理商以外人员的疏忽、未经授权自行维修或其它非材料或工艺缺陷等因素所引起的，则本保修无效。如果该产品序列号或产品日期代码或其他跟踪标记被移除、改变或擦除，则本保修无效。

如无其他说明，前述保证和补救措施是排他性的，在任何方面取代所有其它明示的、暗示的或法定的保证、条款或条件，包括但不限于对适销性、对特定用途的适合性、准确性、满意质量、权益和非侵权性的保证，Fossil 明确否认所有上述保证。对于因销售或使用本产品而产生的或与此相关的任何类型的偶发的、后果性的、间接的、特殊的或惩戒性的损害或责任，无论是依据合同、侵权（包括疏忽）、严格产品责任或任何其它理论产生，Fossil 将不承担任何责任，即使 Fossil 已经被告知发生此类损害的可能性并且本保证书中规定的任何有限的补救措施被视为无法达成其根本目的。Fossil 的全部责任应当仅限于由 Fossil 自行选择根据已支付的购买价格进行更换或维修。

某些国家、州或省不允许将隐含保证排除在外或对其加以限制，或者不允许将意外或后续损坏排除在外或加以限制，所以对您而言，上述限制和排除在外的规定在实际应用中可能会受到限制。当隐含保证无法全部排除在外时，则它们仅在适用的书面保证的有效期限内有效。本保证赋予了您特定的法律权利；您还可能拥有其它权利，但这些权利可能会随地方法律的不同而不同。本保证不会影响您所享有的法定权利。

要求保修和其他手表修理：

如果您要求进行保修，请将您的手表、销售单据副本与/或盖有经销商印章的保修手册，连同故障描述寄往离您最近的经授权的国际手表维修中心，请访问 <https://services.fossilgroup.com>

对于本保修范围之外的维修事宜，维修中心可提供有偿维修服务，具体费用取决于手表款式及所需维修工作的类型。这些费用随时会发生变化。

请勿使用原始包装盒寄送手表，因为该包装不会退还给您。Fossil 强烈建议您为包裹件购买保险，并确保手表在运输过程中得到充分的保护。Fossil 对运输过程中发生的产品丢失或损坏不承担责任。

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

繁體中文

品牌歷史

很少有品牌可以像Zodiac-蘇蒂雅這樣擁有豐富的歷史傳承，其源起可追溯至十九世紀初，當時Jacob Calame於瑞士La Chaux-de-Fonds正式成為腕錶工匠。及後Jacob的子孫，Ariste Calame於1882年重回他們的家鄉Le Locle，並建立他們自己的製錶工坊，並於隨後的廿多年間驚人地發展其規模及製錶領域。

隨著時代的轉變，各世界大事及全新科技的研發促使製錶工業徹底地改革，Zodiac-蘇蒂雅亦與時並進，不斷革新。精明的領導與優良的工藝技術推動品牌不停地擴展，品質與創新範疇亦因而躋身成國際知名行列。

時至今日，Zodiac-蘇蒂雅除以嶄新的設計與一系列具當代品味的時尚款式慶祝其悠遠的瑞士製錶工藝傳統外，仍貫徹秉持品牌的一貫的經典優雅。

標準的有限質量保證

Zodiac兩（2）年有限保修是自愿性製造商保修。它所提供的權利獨立于消費者法律所提供的權利，包括但不限于和不合格產品有關的權利。Zodiac有限保修權益是附加于消費者法律所提供的權利之上，而非取代這些權利。

您的Zodiac手錶由Fossil集團公司* ("Fossil")按照本保修條款和條件的規定提供保修，保修期為從原始購買之日起兩（2）年。Zodiac保修範圍包括材料和產品製造缺陷。需提供發票複印件或保修手冊上的經銷商印章複印件作為購買憑證。

在保修期內，本保修僅包括手錶機芯、指針和錶盤。如果保修範圍內的部件在正常使用下發現材料或工藝缺陷，我們將負責免費（部件及人工費）維修或更換該手錶。

如需更換，Fossil不保證您將收到同型號手錶。如果沒有您的型號，我們將提供一隻同等價值、類似款式的手錶。更換手錶的保修期為從收到更換手錶之日起兩（2）年。

本保修不包括：

- 電池、外殼、水晶、錶帶或錶鏈的任何材料和工藝缺陷，包括外殼及/或錶鏈的電鍍。
- 由於不當使用、缺乏護理、意外事故、正常老化磨損而造成的損壞。
- 未遵循產品的防水等級（標記在產品上）護理說明而造成的進水損壞。
- 從未經Zodiac授權的經銷商處購買的產品。

如果手錶由於意外事故、除Fossil授權銷售或服務人員以外的其他人的疏忽、未經授權的服務、其他非由於材料或工藝缺陷因素而造成損壞，則本保修條款無效。如果產品編號、日期編碼或其他跟蹤標記被刪除、修改或塗抹，則本保修條款無效。

除非另有明示，前述保固和補償均屬於排他性質，並取代所有其他明示、暗示或法定的擔保、條款或條件。此包括，但不限於對適銷性、符合特定用途、準確性、對品質滿意、權利以及非侵權性等的擔保，在此 Fossil 明確聲明排除上述所有擔保。對於因本產品的銷售和使用所致，或與此相關的任何類型的損害或責任，包括意外、因果關係、間接的、特殊的或懲罰性質，無論此類損害是依合約、民事侵權（包括疏忽）、強制產品責任或任何其他法源，Fossil 都不承擔任何責任，即使 Fossil 已被告知發生此類損害的可能性，且本保證書中規定的任何有限的補償措施將被視為無法達成其根本目的。Fossil 的全部責任僅限於在 Fossil 的獨力判斷下，針對所支付的購買價格更換或維修產品。

某些國家、州或省不允許排除或限制隱含保修，或不允許限制附帶或相應損失，因此上述限制或除外條款可能在適用於您時受到限制。如果隱含保修不能完全排除，它們將僅限於所適用的書面保修規定的保修期限。本保修條款賦予您特定的法律權利；根據當地法律的規定，您可能還擁有其他權利。您的法定權利不受影響。

要求保修及其他手錶維修：

如果您要求保修範圍內的工作，請將您的手錶、銷售發票複印件及/或帶有經銷商印章的保修手冊複印件，連同問題說明寄到離您最近的授權國際手錶服務中心。請訪問 <https://services.fossilgroup.com>

對於不在本保修範圍內的服務工作，服務中心可能會提供您所要求的服務，並根據手錶的款式和要求工作的類型收取一定費用。所收費用可能會隨時更改。

不要寄回原始包裝，因為它將不被退還。Fossil 強烈建議您為您的郵包購買保險，並在運輸過程中為手錶提供足夠的保護。對於運輸過程中的丟失或損壞，Fossil 不承擔任何責任。

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

한국어

브랜드 역사

Jacob Calame가 19세기 초 스위스의 라쇼드퐁에서 창업한 시계 제조업체 Zodiac 만큼 풍요로운 전통을 자랑하는 브랜드는 거의 없습니다. 1882년에는 Jacob의 후손인 Ariste Calame가 가문의 본거지인 르로꼴로 귀향해 자신의 시계 공방을 열었습니다. 이 회사는 향후 20년 간 규모와 범위 면에서 극적인 성장을 이뤘습니다.

세월이 지나면서 세계적인 사건들과 신기술 개발은 시계 산업을 급격히 변화시켰으며 Zodiac은 이와 함께 발전을 거듭했습니다. 빈틈없는 경영과 우수한 품질의 장인 정신은 지속적인 사업확장의 원동력이 되었고 품질과 혁신에서 국제적 명성을 얻었습니다.

오늘날 Zodiac은 고전적인 기품을 유지하면서도 업선된 현대적 감각에 어울리는 참신한 디자인으로 Zodiac의 풍요로운 스위스 시계 제조 전통을 자랑합니다.

표준 제한 보증

Zodiac 이(2) 년 한정 보증은 자발적인 제조업체의 보증입니다. 이는 비합치 물품과 관련된 것을 포함하지만 이에 한정되지 않는, 소비자 법률에 의해 제공되는 권리와 별도의 권리를 제공합니다. Zodiac의 한정 보증 혜택은 소비자법률에 의해 제공되는 권리 뿐만 아니라, 이를 대신하지 않습니다.

귀하의 Zodiac 시계는 이 보증의 사용 약관 하에서 구매한 날짜로부터 이(2) 년 동안 Fossil Group, Inc* («Fossil»)에 의해보증됩니다. Zodiac 보증은 자재와 제조 결함을 보장합니다. 보증 소책자의 영수증이나 판매자 스탬프의 사본은 구매증거로 필수입니다.

보증 기간 동안, 시계 무브먼트, 핸드 및 다이얼은 이 보증을 보장하는 유일한 부품들입니다. 보장하는 부품은 수리될 것이며 시계는 보통 사용 시 자재나 기술 상의 결함임을 증명한 경우, 부품과 수리 비용을 무료로 교체될 것입니다.

교체의 경우, Fossil은 동일한 모델의 시계를 받는 것에 보증할 수 없습니다. 귀하의 모델을 사용할 수 없는 경우, 동등한 가치에 상응하는 시계와 비슷한 스타일을 제공할 것입니다. 교체 시계에 대한 보증은 교체 시계를 받은 날짜로부터 이 (2) 년에 종료됩니다.

이 보증은 다음을 보장하지 않습니다:

- 배터리, 케이스, 크리스탈, 줄 또는 금속줄의 자재와 기술 상의 모든 결함; 케이스 및/또는 금속줄의 도금 포함.
- 부적절한 취급, 관리 결여, 사고, 보통 착용 및 달음이나 수명의 결과에 따른 손상.
- 제품의 방수 레벨(제품에 표시된 대로)에 대한 관리 지침을 따르지 않는 경우, 물에 의한 손상.
- 인증된 Zodiac 소매점으로부터 구매하지 않은 제품.

해당 시계가 사고, 인증된 Fossil 판매나 서비스 담당자 이외의 사람의 과실, 인증되지 않은 서비스, 또는 자재나 기술의 결합으로 인한 것인 아닌 다른 요소에 의해 손상된 경우에는 이 보증은 무효입니다.シリ얼 번호나 제품 날짜 코드 또는 기타 추적 표시가 제거, 개조 또는 말소된 경우, 이 보증은 무효입니다.

별도로 규정하지 않는 한, 상기 보증 및 구제책은 Fossil이 명확히 부인한 상업성의 보증, 특정 목적에의 적합성, 정확성, 품질 만족, 정당한 권리, 비침해성(단, 이에 제한되지 않음)을 포함하는 일체의 문제에 대하여 명시적, 묵시적, 법에서 명시한 거래 약관 등 기타 일체의 보증서에 대하여 독점적으로 적용되며 이를 대체합니다. Fossil은 계약상, 불법 행위(과실 포함), 엄격한 제품에 대한 책임 판매 또는 기타 의견에 근거했는지 여부와 상관없이, 이 제품의 판매 또는 사용과 관련하여 발생하는 모든 종류의 부수적, 결과적, 간접적, 특별, 징벌적 손해 또는 부채에 대한 책임을 지지 않으며, 그와 같은 손해의 가능성을 Fossil이 사전에 조언을 받고 본 보증서에 명시된 일체의 제한적 구제책이 그 본질적 목적에서 실패한 것으로 간주되는 경우에도 마찬가지로 적용합니다. Fossil의 모든 법적 책임은 Fossil의 단독 재량에 따라 가격을 지급한 구매 제품의 교체 또는 수리로 한정됩니다.

일부 국가, 주 또는 지방은 암시적인 보증의 배제나 제한 또는 간접적 또는 결과적 손해의 제한을 허용하지 않으므로, 상기 제한과 배제는 귀하에게 용이 제한될 수 있습니다. 암시적인 보증은 전부에서 제외될 수 없을 경우, 그들은 적용 가능한 서면 보증의 기간으로 제한될 것입니다. 이 보증은 귀하에게 특정 법률 권리를 제공합니다; 귀하는 현지 법률에 따라 다양할 수 있는 기타 권리를 보유할 수 있습니다. 귀하의 법에 명시한 권리는 영향을 받지 않습니다.

보증 및 기타 시계 수리 요청:

귀하가 보증 하에서 작업이 필요한 경우, 귀하의 시계, 판매 영수증 및/또는 판매다 스탬프가 있는 보증 소책자의 사본 및 방문한 귀하에게서 가장 가까운 인증된 국제 시계 서비스 센터로 문제점에 대해 기술한 설명을 보내주시기 바랍니다. <https://services.fossilgroup.com>

이 보증에서 보장하지 않는 서비스 작업의 경우, 서비스 센터가 시계 스타일과 요청한 작업 유형에 따라 비용을 요청하는 서비스를 실시할 수 있습니다. 이러한 비용은 청구에 대상이 됩니다.

원래 포장을 보내지 않으므로, 이를 보내지 마십시오. Fossil은 귀하의 소포를 등기로 보내고 배송 시 시계를 잘 보호할 것을 적극적으로 권장합니다. Fossil은 배송 시 제품 손실이나 손상에 대해서는 책임지지 않습니다.

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

For Information on Zodiac After Sales Service

ANDORRA

L'ESCAIRE
Avda. del Pesebre, 1 LOC.2
AD700 Escaldes-Engordany
Andorra
T: +376869400
E: escaire@andornet.ad

AUSTRALIA

Metro Service Centre
P.O. Box 6277
Frenchs Forest 2086
Australia
T: (+61) 02 8977 8086
T: (+61) 1 800 818 853 (toll free)
E: customercare.au@fossil.com

BELGIUM / LUXEMBOURG

DHL
Attn. Warranty & Repairs
Woluweelaan 151
1831 Diegem
T: +31 20 8087386
E: customerservice@fossil.nl

CANADA

FG Services - Attn: Repairs
C/O NFI
25 Cottrelle Boulevard, Unit 3
Brampton, Ontario, L6S0C3,
Canada
T: 1-800-699-0556
E: info.ca@fgservices.com

CHINA

Fossil Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Rm 2504, 25/F Grand Gateway
Tower II
3 Hong Qiao Road
Xu Hui District, Shanghai 200030,
China
T: (86)400-820-3126
E: shanghaicustomerservicegroup2
@fossil.com

CHINA

Hong Kong SAR, China
17/F, CDW Building
388 Castle Peak Road
Tsuen Wan, New Territories
Hong Kong SAR, China
T: (852) 2437 8566
E: FossilAsia-AfterSales@fossil.com

CHINA

Macau SAR, China
17/F, CDW Building
388 Castle Peak Road
Tsuen Wan, New Territories
Hong Kong SAR, China
T: (852) 2437 8566
E: FossilAsia-AfterSales@fossil.com

CHINA

Taiwan, China
Dragonfly Asia-Pacific Limited
Taiwan Branch
4F, No. 2, Fuxing North Road
Zhongshan District
Taipei, Taiwan, China
T: (886) 2 8773 9911
E: service@dragonflyapac.com.tw

COSTA RICA

Guialsa S.A.
Attn: Juan Carlos
200 Metros Norte del INA en
Paseo Colon
San Jose, Costa Rica
T: 222-0804
T: 2256-5716
T: 2257-2349
E: guialsa@polarcr.com

FRANCE

SAV Fossil France
Rue du Martelberg
BP 80023 Monswiller
67701 Saverne Cedex
T: +33 3.88.02.52.52
E: contact@fossil.fr

GUATEMALA

Watch it!
Diagonal 6, 13-01 zona 10 Oakland
Mall
Tercer nivel
Guatemala
T: +502 4220 5778
E: serviciotecnico@victorino.gt

HONDURAS

Centro Tecnico Relojero
Centro Comercial Metroplaza
1er nivel de tiendas, local no.
5, Cortes
San Pedro Sula, Honduras
T: 504 2580 2221
E: rpineda@zaredjoyeros.com
E: centecrelojero@zaredjoyeros.
com
E: centecrelojero@ontimehn.com

INDIA

Fossil India Pvt. Ltd.
621, 12th Main
HAL II Stage, Indiranagar
Bangalore 560 008
India
T: (+91) 00800 9190951
E: service.in@fossil.com

INDIA

Fossil India Pvt. Ltd.
Shop G18, Orion Mall
Dr. Raj Kumar Road, Rajaji Nagar
Bangalore 560 055
Karnataka
India
T: 080-22682245
E: serviceorion@fossil.com

INDIA

Fossil India Pvt. Ltd.
Shop No. 116, DLF Promenade Mall
Nelson Mandela Marg, Vasant Kunj
New Delhi 110 070
India
T: 011-41664015
T: 011-41664016
E: service_3874@fossil.com

INDIA

Fossil India Pvt. Ltd.
Shop No. S010, Ground Floor
Express Avenue Mall, Plot No.213,
Whites Road
Royapettah
Chennai 600 014
Tamil Nadu
India
T: 044-28464288
E: service_3831@fossil.com

INDIA

Fossil India Pvt. Ltd.
Shop No. G10, Ambience Mall
Delhi - Jaipur Expy, Ambience
Island
DLF Phase 3, Sector 24
Gurgaon 122 010
Haryana
India
T: 0124-4665529
E: service_3834@fossil.com

IRELAND

Transalliance TS
FAST (Fossil After Sales Team) -
Suite 8-9
Faraday Court - Centrum 100 -
Burton Upon Trent
DE14 2WX Staffordshire
T: +44 0344 412 3277
E: ukenquiries@fossil.com

ITALY

FAST Europe
C/O DHL Supply Chain
Corso Lombardia N.61
10099 San Mauro Torinese (TO)
T: +39 0694 802651
E: online@fossil.it

JAPAN

Fossil Japan Repair Center
Yasuda A building 2F, 3-9
Moriya-cho Kanagawa-ku
Yokohama, 221-0022
T: +81-3-5992-4611
F: (81) 45 450 6243
E: shop.jp@fossil.com

SOUTH KOREA

Fossil (Korea) Limited
12F, Hanssem Sangam, #179
SeongAm-ro, Mapo-gu
Seoul, Korea
T: 02-2156-0600
E: korcs@fossil.com

MALAYSIA

Fossil Time Malaysia - Service
Centre
Unit L2-2, 2nd Floor
Wisma Kemajuan
No.2 Jalan 19/1B
46300 Petaling Jaya, Selangor
T: 03-7969 1900
E: fmwcs@fossil.com

MEXICO

Metro Service Center México
Carretera Monterrey - Saltillo
1249 - A
Col. Pio XII
Santa Catarina, N.L. Mexico C.P.
66362
T: 01 800 236 7745
E: reparaciones@fossil.com

MYANMAR

Cherry Oo Sevice Center, No.408,
First Floor
Conner of Thein Phyu Road &
Bominnyaung Street
Mingalar Taung Nyunt Township
Yangon, Myanmar
T: (+95-1) 202090
E: choservice@
naingfamilymyanmar.com
9:00 AM - 5:00 PM (Monday to
Saturday)

NEPAL

Swiss Watch Service
Jamal, Dubarmarg
Besides Mayalu Centre
Kathmandu
T: +977-1-4222909
10:00 AM - 7:00 PM (Sunday to Friday)

PHILIPPINES

Time Check Service Center
G/F 6750 Retail Arcade, Ayala Center
Ayala Avenue, Makati City
Philippines
T: (632) 478-6167
E: timecheck.6750@gmail.com

THE NETHERLANDS

Team for Logistics
Attn. Warranty & Repairs
Lireweg 114
2153 PH Nieuw Venep
T +31 20 8083991
E: customerservice@fossil.nl

NEW ZEALAND

Watch World Ltd
45a Arrenway Drive
Albany
Auckland
T: 09 475 6103

NORWAY

Heier Urmakerverksted
Postboks 64
NO-1914 Ytre Enebakk
Norway
T: +47 64 92 61 53
E: servicenorway@online.no

PANAMA

Maxima Watch - Laguna Bay
Mall Multiplaza, Punta pacifica
local B-
Panama City
Panama
T: 00507-3023727
E: oren@maximawatch.com
E: liorkovner@gmail.com

SPAIN - PENINSULA

Naeko Logistics
Avda. Mare de Deu de Núria, 13-15
Nave 05
08830 Sant Boi de Llobregat
Barcelona
T: +34933633870
E: insidesales.es@fossil.com

POLAND

FAST
C/O Expeditors Polska
Św. Tomasza 4D
05-808 Parzniew
T: +48 22 574 28 88
E: fgservicespl@fossil.com

SURINAME

Timeless Jewelry, N.V.
Attn: Ms. Inisrah Ashruf
Johannes Mungrastraat 17
Paramaribo
T: 597 473998
E: inisrah.ashruf@timelessnv.com

SINGAPORE

Fossil Singapore Pte Ltd
180 Clemenceau Avenue
#01-02, Haw Par Centre S(239922)
Singapore 189554
T: (65) 3165 4961
E: customerservice.sg@fossil.com

SWEDEN

Aditro Logistics AB
c/o FAST Europe
Prognosgatan 1
50464 Borås
T: (+46) 31 719 45 00
E: servicecenter@fossil.com

SPAIN - CANARIAS

Quintana Alonso Relojeros
Tomás Miller, 26
35007 Las Palmas de Gran Canaria
España
T: +34 92828014055
E: serviciotecnico.canarias@satrelocan.com

UNITED KINGDOM

Transalliance TS
FAST (Fossil After Sales Team) - Suite 8-9
Faraday Court - Centrum 100 - Burton Upon Trent
DE14 2WX Staffordshire
T: +44 0344 412 3277
E: ukenquiries@fossil.com

UNITED STATES OF AMERICA

FG Services - Attn: Repairs
10615 Sanden Drive
Dallas, Texas 75238-1720
USA
T: 800-699-0569
E: info@fgservices.com

VIETNAM

Watch Me Limited Company
No. 41, Tran Khanh Du St.
Tan Dinh Ward
District 1
Ho Chi Minh City
Vietnam
T: +84-(028)35265855
E: infovn@chronosoft.biz

Certificate of Warranty

The CERTIFICATE OF WARRANTY which follows below is to be completed at time of purchase by the retail store where you purchased your watch.

Le CERTIFICAT DE GARANTIE suivant doit être complété au moment de l'achat par le détaillant vous vendant la montre.

Il CERTIFICATO DI GARANZIA seguente deve essere compilato dal rivenditore al momento dell'acquisto dell'orologio.

Der folgende GARANTIESCHEIN ist zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Einzelhändler auszufüllen, bei dem der Kauf erfolgte.

El siguiente CERTIFICADO DE GARANTÍA deberá ser cumplimentado en el momento de la compra por la tienda minorista en la que compró su reloj.

以下の保証書は、ご購入時に販売店によって記入される必要があります。

以下保修证明应在您购买手表时由销售该手表的零售店填写。

以下保養證明應在您購買手錶時由銷售該手錶的零售店填寫。

시계를 구입하신 소매점에서 다음 보증서를 작성하시기 바랍니다.

Model Number:

Modèle :

Número di modello:

Modellnummer:

Número del modelo:

モデルナンバー:

型号:

型號 :

모델 번호:

Sold To:

Vendu à :

Venduto a:

Verkauft an:

Vendido a:

ご購入者:

买方:

買家 :

구매자:

Sold By:

Vendu par :

Venduto da:

Verkauft durch:

Vendido por:

販売店:

卖方:

賣家 :

판매자:

Location / Date:

Emplacement / Date :

Luogo / Data:

Ort / Datum:

Lugar / Fecha:

場所 / ご購入日:

地点 / 日期:

地點 / 日期:

위치 / 날짜:

Vendor Stamp:

Cachet du revendeur :

Timbro del rivenditore:

Stempel des Händlers:

Sello del vendedor:

販売店スタンプ:

销售单位盖章:

銷售商的蓋章 :

판매점 스탬프:

Notices

Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment

The symbol indicates that this product shall not be mixed with unsorted municipal waste when disposed of. There is a separate collection system for waste electrical and electronic equipment. Usually old electrical and electronic equipment can be returned free of charge. For further information please contact the competent municipal authorities or the shop where you purchased the product. Correct disposal ensures that waste electrical and electronic equipment is recycled and reused appropriately. It helps avoid potential damage for the environment and human health and to preserve natural resources.



Entsorgung von altem elektrischen und elektronischen Material

Das Symbol besagt, dass dieses Produkt bei der Entsorgung nicht mit unsortiertem, kommunalem Abfall gemischt werden darf. Für elektrischen und elektronischen Abfall existiert ein eigenes Sammelsystem. Normalerweise kann altes elektrisches und elektronisches Material kostenfrei entsorgt werden. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte fachkundige kommunale Behörden oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben. Korrekte Entsorgung stellt sicher, dass elektrisches und elektronisches Material recycled und angemessen wiederverwertet wird. Dies trägt dazu bei, mögliche Schäden für die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden sowie natürliche Ressourcen zu erhalten.

Smaltimento dei rifiuti di dispositivi elettrici ed elettronici

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere mescolato con i normali rifiuti urbani quando non più funzionante. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti e smaltiti separatamente. I dispositivi elettrici ed elettronici fuori uso oppure obsoleti possono essere restituiti gratuitamente. Per ulteriori informazioni contattate le autorità comunali competenti o il negozio in cui avete comprato il prodotto. L'eliminazione corretta dei rifiuti elettrici ed elettronici evita lo spreco e consente che tali dispositivi vengano riciclati correttamente ed eventualmente riutilizzati; questo contribuisce ad evitare danni potenziali per l'ambiente e la salute umana ed a conservare le risorse naturali. Infrazioni alle clausole per lo smaltimento di oggetti elettrici o elettronici saranno punite secondo il regolamento in vigore.

Återvinning av gammal Elektrisk och Elektronik utrustning

Symbolen indikerar att denna produkt inte skall blandas med osorterade sopor. Det finns ett separat system för återvinning av elektrisk och elektronik utrustning. Vanligtvis kan gammal elektrisk och elektronisk utrustning lämnas gratis. För ytterliggare information, vänligen kontakta de kommunala myndigheterna eller butiken där du köpte varan. Korrekt återvinning försäkrar att elektrisk och elektronisk utrustning hanteras på ett korrekt sätt. Det undviker potentiell skada på naturen samt mänsklig hälsa och sparar på natur resurserna.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten

Het symbool geeft aan dat dit product niet verwijderd mag worden met ongesorteerd gemeentelijk afval. Er bestaan speciale verzamelpunten voor oude elektrische en elektronische apparaten. Gewoonlijk kunnen deze apparaten zonder kosten geretourneerd worden. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de gemeente of de winkel waar u uw product gekocht heeft. Correcte verwijdering zorgt er voor dat elektrische en elektronische apparaten op de juiste manier gerecycled en hergebruikt kunnen worden. Het draagt bij aan het ver komen van milieuvervuiling en helpt de volksgezondheid en de natuurlijke hulpbronnen te beschermen.

Dispositions relatives aux déchets électriques et électroniques

Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être collecté et mélangé aux ordures ménagères classiques, mais avec les déchets électriques et électroniques. Les déchets électriques et électroniques peuvent habituellement être déposés gratuitement à la décharge. Pour plus de renseignements, vous pouvez vous adresser à la municipalité la plus proche de chez vous ou retourner au magasin où vous acheté le produit. Les matériaux seront traités et valorisés dans le respect de l'environnement. Cette démarche permet d'éviter tout dommage pour l'environnement et votre santé, et permet de préserver les ressources naturelles.

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos antiguos

El símbolo indica que, al desechar este producto, no debe mezclarse con residuos urbanos no seleccionados. Existe un sistema de recogida independiente para los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Normalmente los equipos electrónicos y eléctricos disponen de un sistema de recogida independiente para los residuos. Para más información,

póngase en contacto con las autoridades municipales competentes o con el establecimiento en el que adquirió el producto. La eliminación correcta garantiza que los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se reciclen y se reutilicen adecuadamente. Ayuda a evitar el daño potencial para el medio ambiente y la salud humana y a preservar los recursos naturales.

NOTE: Certain watch styles are fitted with lithium batteries which may contain perchlorate material - special handling may apply, see www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate for more information.

NOTA: algunos estilos de relojes son ajustados con baterías de litio, las cuales contienen material de perclorato - requiere manejo adecuado, visite www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate para mas informacion.



